



YFM7FGPW

ASSEMBLY MANUAL MANUEL DE MONTAGE

FOREWORD

This Assembly Manual contains the information required for the correct assembly of this Yamaha vehicle prior to delivery to the customer. Since some external parts of the vehicle have been removed at the Yamaha factory for the convenience of packing, assembly by the Yamaha dealer is required. It should be noted that the assembled vehicle should be thoroughly cleaned, checked, and adjusted prior to delivery to the customer.

NOTICE

The service specifications given in this assembly manual are based on the model as manufactured. Modifications and significant changes in specifications and/or procedures will be forwarded to authorized Yamaha dealers.

The procedures below are described in the order that the procedures are carried out correctly and completely. Failure to do so can result in poor performance and possible harm to the vehicle and/or rider.

Particularly important information is distinguished in this manual by the following notations.



The Safety Alert Symbol means ATTENTION! BECOME ALERT! YOUR SAFETY IS INVOLVED!

⚠ WARNING

Failure to follow WARNING instructions could result in severe injury or death to the vehicle operator, a bystander, or a person checking or repairing the vehicle.

CAUTION:

A CAUTION indicates special precautions that must be taken to avoid damage to the vehicle.

NOTE:

A NOTE provides key information to make procedures easier or clearer.

**YFM7FGPW
ASSEMBLY MANUAL
©2006 by Yamaha Motor Co., Ltd.
First Edition, April 2006
All rights reserved.
Any reproduction or unauthorized use
without the written permission of
Yamaha Motor Co., Ltd.
is expressly prohibited.**

AVANT-PROPOS

Ce Manuel de montage contient les instructions nécessaires au montage en bonne et due forme de ce véhicule Yamaha avant sa livraison au client. Certaines pièces du véhicule ayant été déposées à l'usine Yamaha pour plus de commodité lors du transport, celles-ci doivent être remontées par le concessionnaire Yamaha. Prendre note qu'après son montage, il sera nécessaire de nettoyer, contrôler et régler minutieusement le véhicule avant de le livrer au client.

AVERTISSEMENT

Les données techniques présentées dans ce manuel sont celles déterminées au début de la production de ce modèle. Les modifications et les changements importants des caractéristiques ou des procédés seront notifiés à tous les concessionnaires Yamaha.

Il convient de suivre les procédés expliqués dans ce manuel dans l'ordre donné afin d'assurer un remontage correct et complet du véhicule. Le non-respect de cette consigne risque de compromettre les performances du véhicule, mais aussi d'être la cause de dommages matériels et corporels.

Les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes.



Le symbole de danger incite à ÊTRE VIGILANT AFIN DE GARANTIR SA SÉCURITÉ!

⚠ AVERTISSEMENT

Le non-respect des instructions sous un AVERTISSEMENT peut entraîner des blessures graves ou la mort du pilote, d'une personne se trouvant à proximité ou d'une personne inspectant ou réparant le véhicule.

ATTENTION:

Un ATTENTION indique les précautions particulières à prendre pour éviter d'endommager le véhicule.

N.B.:

Un N.B. fournit les renseignements nécessaires à la clarification et la simplification des diverses opérations.

**YFM7FGPW
MANUEL DE MONTAGE
© 2006 par la Yamaha Motor Co., Ltd.
Première édition, avril 2006
Tous droits réservés
Toute reproduction ou utilisation
sans la permission écrite
de Yamaha Motor Co., Ltd.
est formellement interdite.**

SYMBOLS USED IN THE ASSEMBLY MANUAL

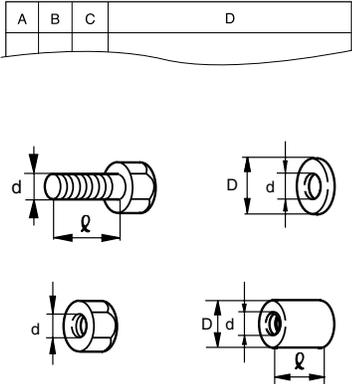
In order to simplify descriptions in this assembly manual, the following symbols are used:

- (1): Filling fluid
 (2): Lubricant
 (3): Special tool
 (4): Tightening torque
 (5): Wear limit, clearance
 (6): Engine speed
 (7): Electrical data
 (8): Coat with lithium-soap-based grease.
 (9): Tighten to 10 Nm.
 (10 Nm = 1.0 m · kg, 7.2 ft · lb)
 (10): Towards the front of the vehicle
 (11): Clearance required
 (12): Install so that the arrow mark faces upward.
 (13): Apply motor oil.
 (14): Made of rubber or plastics
 (15):
- A: Ref. No. (indicating the order of operations.)
 B: Place where parts are held
 (1): Refer to "PARTS LOCATION".
 V: Stored in plastic bag
 C: Stored in carton box
 S: Fixed inside the steel frame and/or contained in the Styrofoam tray (upper or lower)
 *: Temporarily installed or secured
- Example:
 (1)-V
 (1) signifies the location of the parts and V signifies that the part is stored in a plastic bag.
- C: Quantity of parts per vehicle
 D: Size or material of parts
 d/D: Diameter of part
 ℓ: Length of part
 e.g., 5 (0.20) = 5 mm (0.20 in)

SYMBOLS UTILISÉS DANS LE MANUEL DE MONTAGE

Les symboles suivants ont été adoptés en vue de simplifier les explications.

- (1): Liquide de remplissage
 (2): Lubrifiant
 (3): Outil spécial
 (4): Couple de serrage
 (5): Limite d'usure, jeu
 (6): Régime du moteur
 (7): Données électriques
 (8): Enduire de graisse à base de savon au lithium.
 (9): Serrer à 10 Nm.
 (10 Nm = 1,0 m · kg, 7,2 ft · lb)
 (10): Vers l'avant du véhicule
 (11): Jeu requis
 (12): Monter de sorte que la flèche soit dirigée vers le haut.
 (13): Enduire d'huile moteur.
 (14): Pièce en caoutchouc ou en plastique
 (15):
- A: N° d'étape (indiquant l'ordre de travail)
 B: Endroit où sont conservées les pièces
 (1): Se reporter à "EMPLACEMENT DES PIÈCES".
 V: Dans sac en plastique
 C: Dans boîte en carton
 S: Attaché côté intérieur du cadre en acier et/ou situé dans les bacs en mousse supérieur ou inférieur.
 *: Monté ou attaché de façon provisoire
- Exemple:
 (1)-V
 (1) représente l'emplacement des éléments et V signifie que la pièce est emballée dans un sac en plastique.
- C: Quantité de pièces par véhicule
 D: Taille ou matériau des pièces
 d/D: Diamètre de la pièce
 ℓ: Longueur de pièce
 p. ex.: 5 (0,20) = 5 mm (0,20 in)

(1) 	(2) 
(3) 	(4) 
(5) 	(6) 
(7) 	(8) 
(9) 	(10) 
(11) 	(12) 
(13) 	(14) 
(15) 	

PREPARATION

To assemble the vehicle correctly, supplies (e.g. oils, greases, and shop rags) and sufficient working space are required.

Workshop

The workshop where the vehicle is assembled should be clean, spacious, and have a level floor.

Self-protection

Protect your eyes with suitable safety glasses or goggles when using compressed air, when grinding or when doing any operation which may cause particles to fly off.

Protect hands and feet by wearing safety gloves and shoes.

PRÉPARATIFS

Certaines fournitures (ex.: huiles, graisses et essuyeurs) et un espace de travail suffisamment spacieux sont indispensables pour monter correctement le véhicule.

Atelier

Monter le véhicule dans un endroit propre et spacieux et dont le sol est plane.

Sécurité

Se protéger les yeux avec des lunettes de protection lors de l'utilisation d'air comprimé, lors de meulages ou lors de tout travail entraînant la projection de particules.

Se protéger les mains et les pieds en portant des gants et de bonnes chaussures.



SYMBOLS USED ON TRANSPORT PACKAGE COVER

- (1) Contents of the transport package are fragile, therefore the package must be handled with care.
- (2) Indicates correct upright position of the transport package.
- (3) Transport package must be kept away from rain.
- (4) Do not step anywhere on the transport package.
- (5) Up to 9 of the transport packages can be piled up.
- (6) Only stack this unit with transport packages of the same size.
- (7) Made of high-density polyethylene.
- (8) Yellow labels

Lift arm insertion positions

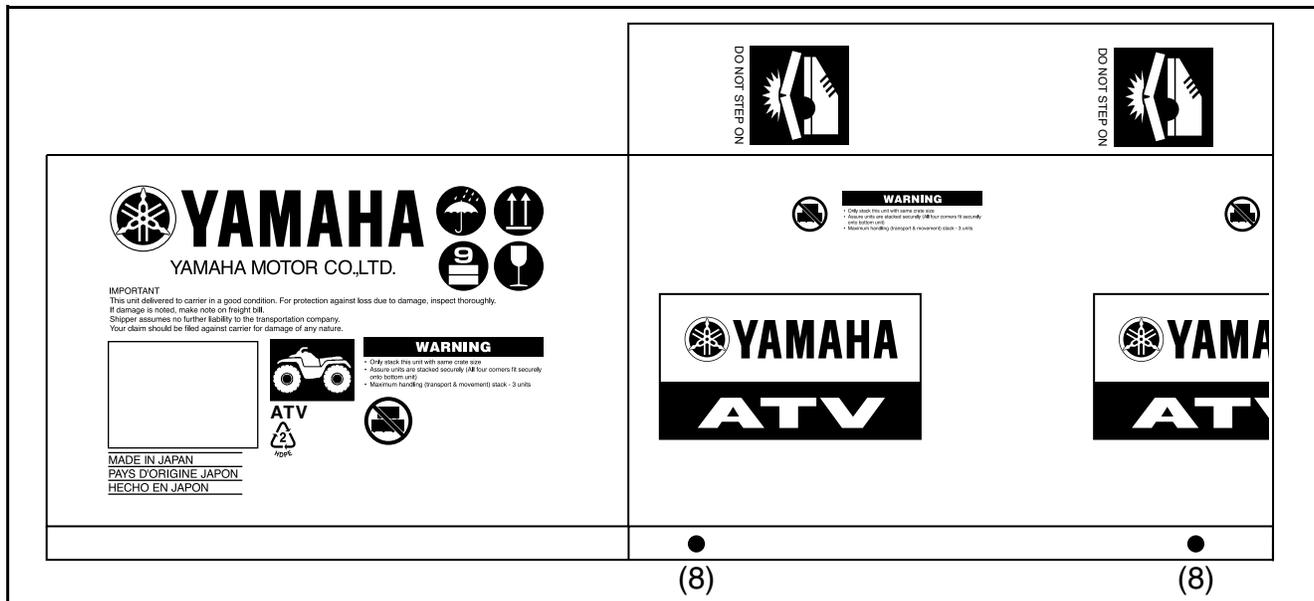
If the forklift arms cannot be inserted under the transport package in alignment with the two yellow labels, adjust the arms so that they are positioned evenly in relation to these marks while taking care not to damage the package contents.

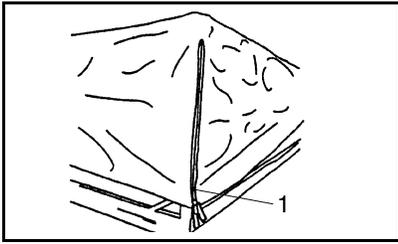
SYMBOLS FIGURANT SUR LA CAISSE DE TRANSPORT

- (1) Le contenu de cet emballage est fragile; par conséquent, il convient de le manipuler avec soin.
- (2) Indique la position droite correcte de l'emballage.
- (3) Conserver l'emballage à l'abri de la pluie.
- (4) Ne pas marcher sur une partie quelconque de la boîte en carton.
- (5) Jusqu'à 9 emballages peuvent être empilés.
- (6) Empiler cette caisse exclusivement sur des caisses de transport de la même taille.
- (7) Fait en polyéthylène haute densité.
- (8) Étiquettes jaunes

Point d'engagement des fourches de chariot élévateur

S'il est impossible d'aligner les fourches du chariot élévateur sur les étiquettes jaunes figurant sur la caisse, il faut veiller à les placer de sorte à ce que la distance entre celles-ci et les étiquettes soit égale de part et d'autre et de sorte à ne pas abîmer le contenu.

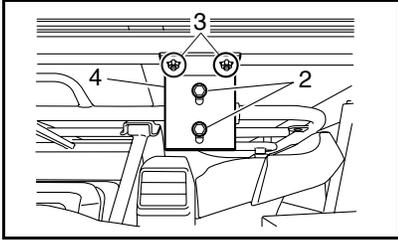




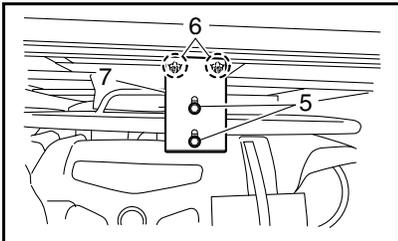
EBA00008

UNPACKING

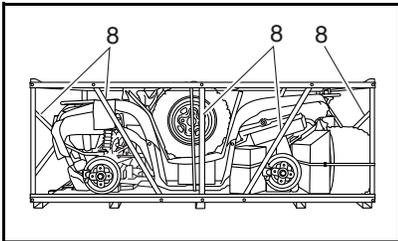
1. Open the zipper (1), and then remove the plastic cover.



2. Remove the bolts (2), bolts (3) and bracket (4) (rear carrier).

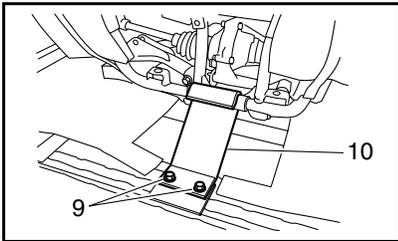


3. Remove the bolts (5), bolts (6) and bracket (7) (front carrier).

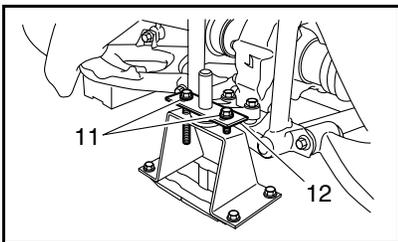


4. Remove the packing frame (8).

NOTE: _____
Remove the bolts while holding the frame.



5. Remove the bolts (9) and bracket (10).



6. Remove the bolts (11), and bracket (12).

FBA00008

DÉBALLAGE

1. Ouvrir la fermeture à glissière (1), puis retirer l'emballage en plastique.

2. Déposer les vis (2), les vis (3) et le support (4) (porte-bagages arrière).

3. Déposer les vis (5), les vis (6) et le support (7) (porte-bagages avant).

4. Déposer les lattes et le haut (8) du cadre.

N.B.: _____
Veiller à soutenir le cadre pendant la dépose des vis.

5. Déposer les vis (9) et le support (10).

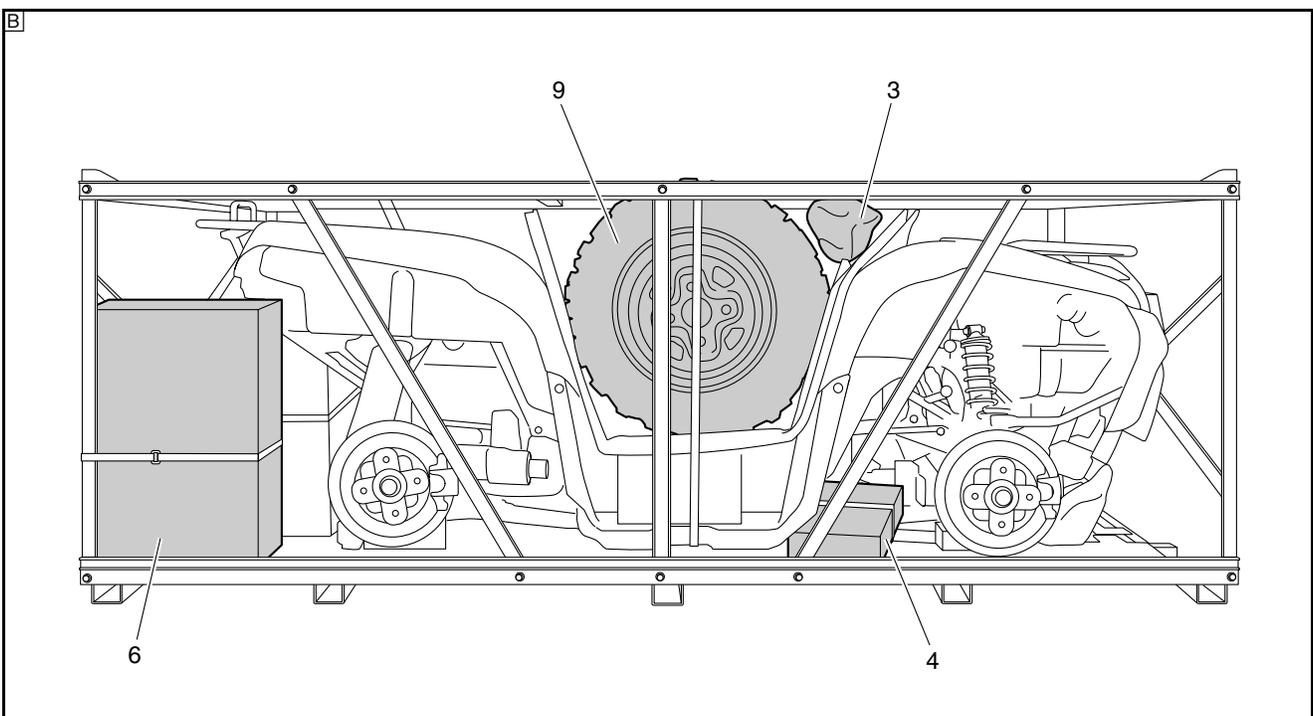
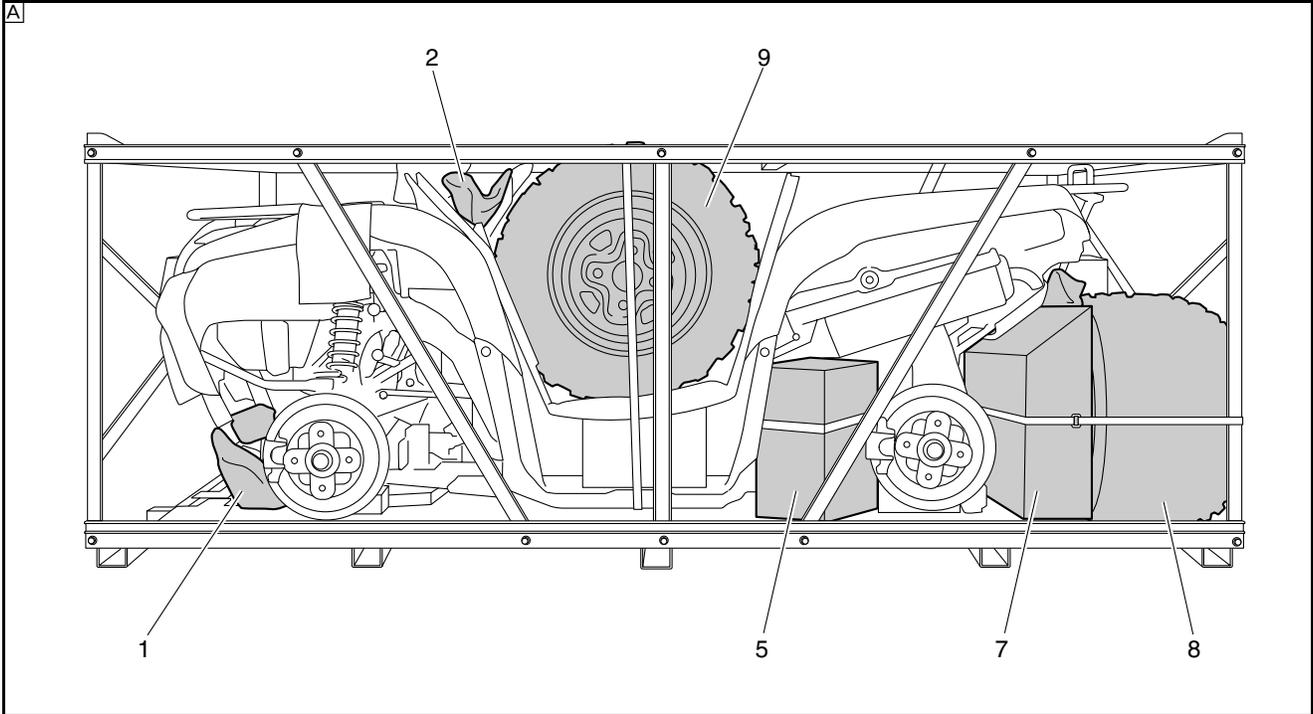
6. Déposer les vis (11) et le support (12).

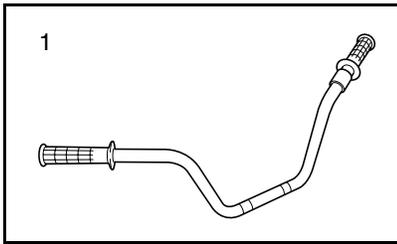
PARTS LOCATION

- (1) Bubble wrap bag 1
- (2) Bubble wrap bag 2
- (3) Bubble wrap bag 3
- (4) Carton box 1
- (5) Carton box 2
- (6) Carton box 3
- (7) Carton box 4
- (8) Rear wheels
- (9) Front wheels
- (A) Left view
- (B) Right view

EMPLACEMENT DES PIÈCES

- (1) Emballage de film à bulles 1
- (2) Emballage de film à bulles 2
- (3) Emballage de film à bulles 3
- (4) Boîte en carton 1
- (5) Boîte en carton 2
- (6) Boîte en carton 3
- (7) Boîte en carton 4
- (8) Roues arrière
- (9) Roues avant
- (A) Vue de gauche
- (B) Vue de droite



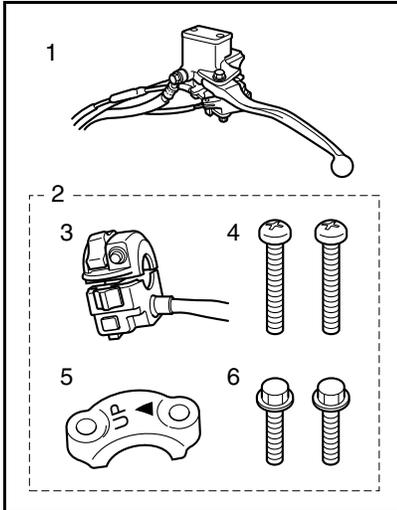


(1) Bubble wrap pack 1

1. Handlebar

(1) Emballage de film à bulles 1

1. Guidon

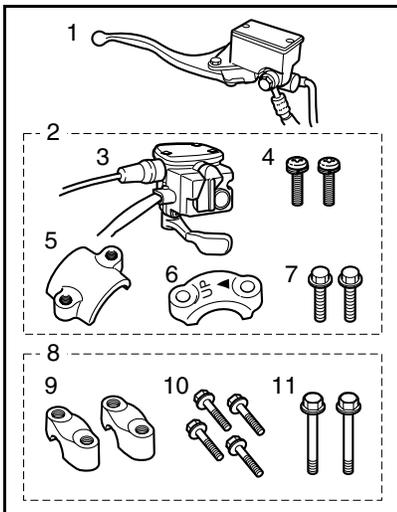


(2) Bubble wrap pack 2

1. Rear brake master cylinder
2. Plastic bag
3. Handlebar switch
4. Screws (handlebar switch)
[d = 5 (0.20), ℓ = 35 (1.38)]
5. Bracket (rear brake master cylinder)
6. Flange bolts (rear brake master cylinder) [d = 6 (0.24), ℓ = 22 (0.87)]

(2) Emballage de film à bulles 2

1. Maître-cylindre de frein arrière
2. Sac en plastique
3. Commodo
4. Vis (commodo)
[d = 5 (0,20), ℓ = 35 (1,38)]
5. Demi-palier (maître-cylindre de frein arrière)
6. Vis à collerette (maître-cylindre de frein arrière) [d = 6 (0,24), ℓ = 22 (0,87)]

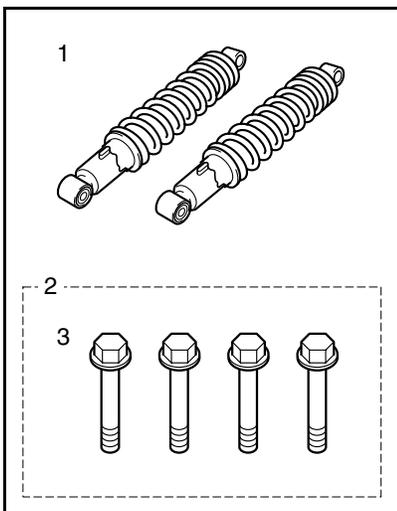


(3) Bubble wrap pack 3

1. Front brake master cylinder
2. Plastic bag
3. Throttle housing
4. Screws (throttle housing)
[d = 5 (0.20), ℓ = 20 (0.79)]
5. Bracket (throttle housing)
6. Bracket (front brake master cylinder)
7. Flange bolts (front brake master cylinder) [d = 6 (0.24), ℓ = 22 (0.87)]
8. Plastic bag
9. Handlebar holders
10. Flange bolts (handlebar holders)
[d = 8 (0.31), ℓ = 30 (1.18)]
11. Flange bolts (rear shock absorbers)
[d = 10 (0.39), ℓ = 48 (1.89)]

(3) Emballage de film à bulles 3

1. Maître-cylindre de frein avant
2. Sac en plastique
3. Logement de câble des gaz
4. Vis (logement de câble des gaz)
[d = 5 (0,20), ℓ = 20 (0,79)]
5. Demi-palier (logement de câble des gaz)
6. Demi-palier (maître-cylindre de frein avant)
7. Vis à collerette (maître-cylindre de frein avant) [d = 6 (0,24), ℓ = 22 (0,87)]
8. Sac en plastique
9. Demi-paliers de guidon
10. Vis à collerette (demi-paliers de guidon)
[d = 8 (0,31), ℓ = 30 (1,18)]
11. Vis à collerette (amortisseurs arrière)
[d = 10 (0,39), ℓ = 48 (1,89)]

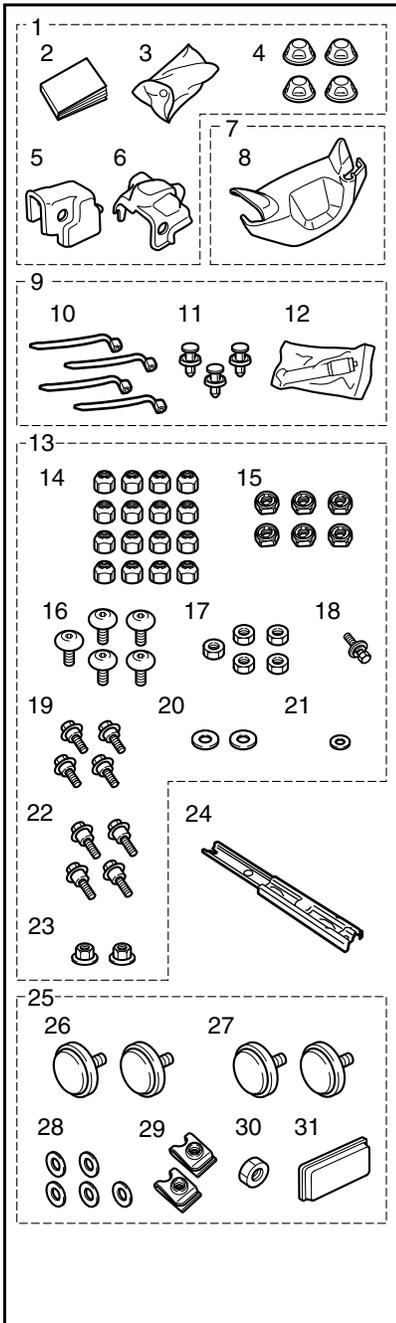


(4) Carton box 1

1. Front shock absorbers
2. Plastic bag
3. Flange bolts (front shock absorbers)
[d = 10 (0.39), ℓ = 48 (1.89)]

(4) Boîte en carton 1

1. Amortisseurs avant
2. Sac en plastique
3. Vis à collerette (amortisseurs avant)
[d = 10 (0,39), ℓ = 48 (1,89)]

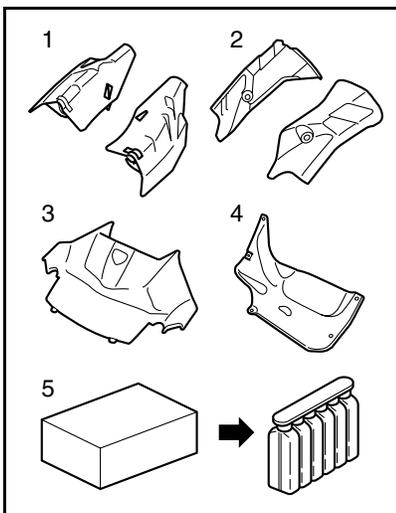


(5) Carton box 2

1. Plastic bag
2. Owner's manual
3. Owner's tool kit
4. Caps (front and rear wheels)
5. Front brake master cylinder over
6. Rear brake master cylinder cover
7. Plastic bag
8. Handlebar cover
9. Plastic bag
10. Plastic bands
11. Quick fastener
12. Low-pressure air gauge
13. Plastic bag
14. Nuts (front and rear wheels)
[d = 10 (0.39)]
15. Self-locking nuts (front and rear shock absorbers) [d = 10 (0.39)]
16. Hexagon socket bolts (front fender right inner panel, and front and rear arm protectors) [d = 6 (0.24), ℓ = 16 (0.63)]
17. Self-locking nuts (front fender right inner panel, and front and rear arm protectors)
[d = 6 (0.24)]
18. Bolt with washer (front fender right inner panel) [d=6 (0.24), ℓ = 16 (0.63)]
19. Flange bolts (engine skid plate)
[d = 6 (0.24), ℓ = 12 (0.47)]
20. Washers (rear shock absorbers)
[d = 10 (0.39), D = 22 (0.87)]
21. Washer (front fender right inner panel)
[d = 6 (0.24), D = 18 (0.71)]
22. Flange bolts (engine skid plate)
[d = 6 (0.24), ℓ = 16 (0.63)]
23. Nuts (battery holding bracket)
[d = 6 (0.24)]
24. Battery holding bracket
25. Plastic bag
26. Front reflectors (for CDN) [ø47 mm]
27. Rear reflectors (for CDN) [ø60.6 mm]
28. Washers (front and rear reflectors)
[d = 5 (0.20), D = 12 (0.47)]
29. Spring nuts (front reflectors)
30. Nut (rear reflector) (for CDN and Europe) [d = 5 (0.20)]
31. Rear reflector (for CDN and Europe)

(5) Boîte en carton 2

1. Sac en plastique
2. Manuel du propriétaire
3. Trousse de réparation
4. Capuchons (roues avant et arrière)
5. Couvercle du maître-cylindre de frein avant
6. Couvercle de maître-cylindre de frein arrière
7. Sac en plastique
8. Cache du guidon
9. Sac en plastique
10. Colliers réutilisables
11. Rivet démontable
12. Manomètre basse pression
13. Sac en plastique
14. Écrous (roues avant et arrière)
[d = 10 (0,39)]
15. Écrous autobloquants (amortisseurs avant et arrière) [d = 10 (0,39)]
16. Vis à tête hexagonale à pans creux (cache intérieur droit de garde-boue avant et protection de triangles de suspension avant et arrière) [d = 6 (0,24), ℓ = 16 (0,63)]
17. Écrous autobloquants (cache intérieur droit de garde-boue avant et protection de triangles de suspension avant et arrière)
[d = 6 (0,24)]
18. Vis et rondelle (cache intérieur droit de garde-boue avant)
[d=6 (0,24), ℓ = 16 (0,63)]
19. Vis à collerette (plaque de protection de moteur) [d = 6 (0,24), ℓ = 12 (0,47)]
20. Rondelles (amortisseurs arrière)
[d = 10 (0,39), D = 22 (0,87)]
21. Rondelle (cache intérieur droit de garde-boue avant) [d = 6 (0,24), D = 18 (0,71)]
22. Vis à collerette (plaque de protection de moteur) [d = 6 (0,24), ℓ = 16 (0,63)]
23. Écrous (support de fixation de batterie)
[d = 6 (0,24)]
24. Support de fixation de batterie
25. Sac en plastique
26. Catadioptrés avant (pour le Canada) [ø47 mm]
27. Catadioptrés arrière (pour le Canada)
[ø60,6 mm]
28. Rondelles (catadioptrés avant et arrière)
[d = 5 (0,20), D = 12 (0,47)]
29. Écrou à ressort (catadioptrés avant)
30. Écrou (catadioptré arrière) (Canada et Europe) [d = 5 (0,20)]
31. Catadioptré arrière (Canada et Europe)

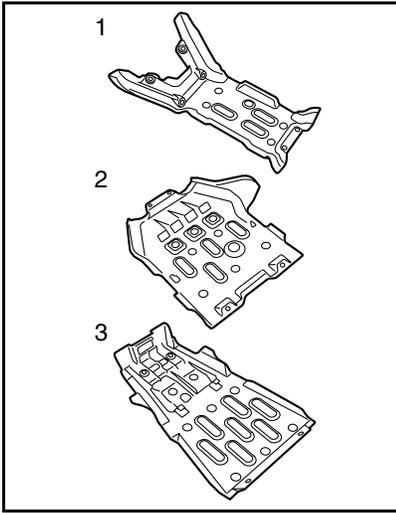


(6) Carton box 3

1. Rear arm protectors
2. Front arm protectors
3. Battery cover
4. Front fender right inner panel
5. Electrolyte

(6) Boîte en carton 3

1. Protections de triangles de suspension arrière
2. Protections de triangles de suspension avant
3. Couvercle de batterie
4. Cache intérieur droit de garde-boue avant
5. Électrolyte

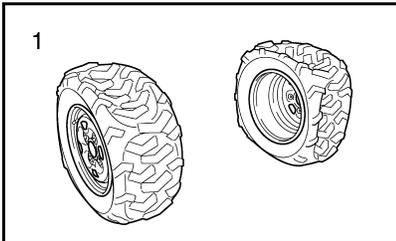


(7) Carton box 4

1. Front engine skid plate
2. Center engine skid plate
3. Rear engine skid plate

(7) Boîte en carton 4

1. Plaque de protection à l'avant du moteur
2. Plaque de protection au centre du moteur
3. Plaque de protection à l'arrière du moteur

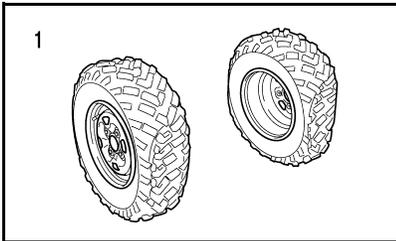


(8) Rear wheels

1. Rear wheels

(8) Roues arrière

1. Roues arrière



(9) Front wheels

1. Front wheels

(9) Roues avant

1. Roues avant

YFM7FGPW

SETUP AND PREDELIVERY CHECKLIST

NOTE:

Check the following items again after setup and predelivery service have been completed.

A: INSTALLATION OF THE PARTS INCLUDED IN THE CRATE	
<input type="checkbox"/> Front shock absorbers <input type="checkbox"/> Front arm protectors <input type="checkbox"/> Rear shock absorbers <input type="checkbox"/> Rear arm protectors <input type="checkbox"/> Front wheels <input type="checkbox"/> Rear wheels <input type="checkbox"/> Handlebar <input type="checkbox"/> Front brake master cylinder <input type="checkbox"/> Throttle housing <input type="checkbox"/> Handlebar switch <input type="checkbox"/> Rear brake master cylinder	<input type="checkbox"/> Cable ties (handlebar) <input type="checkbox"/> Handlebar cover <input type="checkbox"/> Engine skid plates <input type="checkbox"/> Front fender right inner panel <input type="checkbox"/> Battery <input type="checkbox"/> Owner's tool kit <input type="checkbox"/> Owner's manual <input type="checkbox"/> Seat <input type="checkbox"/> Front reflectors (for CDN) <input type="checkbox"/> Rear reflectors (for CDN and Europe)
B: TIGHTENING TORQUE OF EACH PART	
<input type="checkbox"/> Front shock absorber and frame <input type="checkbox"/> Front shock absorber and front lower arm <input type="checkbox"/> Front arm protector and front lower arm <input type="checkbox"/> Rear shock absorber and rear lower arm <input type="checkbox"/> Rear arm protector and rear lower arm <input type="checkbox"/> Front wheel and front wheel hub <input type="checkbox"/> Rear wheel and rear wheel hub <input type="checkbox"/> Handlebar holder and steering shaft <input type="checkbox"/> Front brake master cylinder and bracket <input type="checkbox"/> Rear brake master cylinder and bracket <input type="checkbox"/> Engine skid plates <input type="checkbox"/> Battery holding bracket <input type="checkbox"/> Front carrier and front carrier bracket <input type="checkbox"/> Front carrier and front fender	45 Nm (4.5 m · kg, 32 ft · lb) 45 Nm (4.5 m · kg, 32 ft · lb) 7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb) 45 Nm (4.5 m · kg, 32 ft · lb) 7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb) 55 Nm (5.5 m · kg, 40 ft · lb) 55 Nm (5.5 m · kg, 40 ft · lb) 20 Nm (2.0 m · kg, 14 ft · lb) 7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb) 7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb) 7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb) 7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb) 26 Nm (2.6 m · kg, 19 ft · lb) 7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)
C: ROUTING OF WIRE, CABLES, ETC.	
<input type="checkbox"/> Front brake light switch lead <input type="checkbox"/> On-command four-wheel drive and differential gear lock switch lead <input type="checkbox"/> Front brake hose <input type="checkbox"/> Throttle cable	<input type="checkbox"/> Rear brake hose <input type="checkbox"/> Left handlebar switch lead <input type="checkbox"/> Rear brake light switch lead <input type="checkbox"/> Positive battery lead <input type="checkbox"/> Negative battery lead

D: ADJUSTMENTS

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Checking and charging the battery | <input type="checkbox"/> Adjusting the rear brake |
| <input type="checkbox"/> Checking the tire pressure | <input type="checkbox"/> Checking the brake fluid level |
| <input type="checkbox"/> Checking the engine oil level | <input type="checkbox"/> Bleeding the hydraulic brake system |
| <input type="checkbox"/> Checking the differential gear oil level | <input type="checkbox"/> Adjusting the select lever control cable and shift rod |
| <input type="checkbox"/> Checking the final gear oil level | <input type="checkbox"/> Adjusting the front shock absorbers |
| <input type="checkbox"/> Checking the coolant level | <input type="checkbox"/> Adjusting the rear shock absorbers |
| <input type="checkbox"/> Adjusting the engine idling speed | <input type="checkbox"/> Adjusting the headlight beams |
| <input type="checkbox"/> Adjusting the throttle lever free play | <input type="checkbox"/> Lubricating the air filter element |

E: FUNCTION AND PERFORMANCE

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Check the function of headlights, meter light and tail/brake light. | <input type="checkbox"/> Check the brake feeling. |
| <input type="checkbox"/> Check the function of indicator lights. | <input type="checkbox"/> Check engine for irregular noise. (Yes/No) |
| | <input type="checkbox"/> Check for exhaust leak. (Yes/No) |

F: ACCESSORIES, ETC. FOR DELIVERY

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Owner's manual | <input type="checkbox"/> Low-pressure air gauge |
| <input type="checkbox"/> Owner's tool kit | |

YFM7FGPW

LISTE DES MONTAGES, CONTRÔLES ET ENTRETIENS À EFFECTUER AVANT LA LIVRAISON

N.B.:

Vérifier une nouvelle fois les points suivants une fois le montage et l'entretien avant livraison effectués.

A: MONTAGE DES PIÈCES LIVRÉES DANS LA CAISSE	
<input type="checkbox"/> Amortisseurs avant <input type="checkbox"/> Protections de triangles de suspension avant <input type="checkbox"/> Amortisseurs arrière <input type="checkbox"/> Protections de triangles de suspension arrière <input type="checkbox"/> Roues avant <input type="checkbox"/> Roues arrière <input type="checkbox"/> Guidon <input type="checkbox"/> Maître-cylindre de frein avant <input type="checkbox"/> Logement de câble des gaz <input type="checkbox"/> Commodo <input type="checkbox"/> Maître-cylindre de frein arrière	<input type="checkbox"/> Attaches de câbles (guidon) <input type="checkbox"/> Cache du guidon <input type="checkbox"/> Plaques de protection du moteur <input type="checkbox"/> Cache intérieur droit de garde-boue avant <input type="checkbox"/> Batterie <input type="checkbox"/> Trousse de réparation <input type="checkbox"/> Manuel du propriétaire <input type="checkbox"/> Selle <input type="checkbox"/> Catadioptrés avant (Canada) <input type="checkbox"/> Catadioptrés arrière (Canada et Europe)
B: COUPLE DE SERRAGE DES PIÈCES	
<input type="checkbox"/> Amortisseur avant et cadre <input type="checkbox"/> Amortisseur avant et triangle de suspension inférieur avant <input type="checkbox"/> Protection de triangle de suspension avant et triangle de suspension inférieur avant <input type="checkbox"/> Amortisseur arrière et triangle de suspension arrière inférieur <input type="checkbox"/> Protection de triangle de suspension arrière et triangle de suspension inférieur arrière <input type="checkbox"/> Roue et moyeu de roue avant <input type="checkbox"/> Roue et moyeu de roue arrière <input type="checkbox"/> Demi-palier de guidon et arbre de direction <input type="checkbox"/> Maître-cylindre de frein avant et demi-palier <input type="checkbox"/> Maître-cylindre de frein arrière et demi-palier <input type="checkbox"/> Plaques de protection du moteur <input type="checkbox"/> Support de fixation de batterie <input type="checkbox"/> Porte-bagages avant et son support <input type="checkbox"/> Porte-bagages avant et garde-boue avant	45 Nm (4,5 m · kg, 32 ft · lb) 45 Nm (4,5 m · kg, 32 ft · lb) 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb) 45 Nm (4,5 m · kg, 32 ft · lb) 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb) 55 Nm (5,5 m · kg, 40 ft · lb) 55 Nm (5,5 m · kg, 40 ft · lb) 20 Nm (2,0 m · kg, 14 ft · lb) 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb) 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb) 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb) 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb) 26 Nm (2,6 m · kg, 19 ft · lb) 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb)
C: CHEMINEMENT DES FILS, CÂBLES, ETC.	
<input type="checkbox"/> Fil de contacteur de feu stop sur frein avant <input type="checkbox"/> Fil de contacteur de la commande du mode de traction sur quatre roues et de contacteur du système de blocage du différentiel <input type="checkbox"/> Durite de frein avant <input type="checkbox"/> Câble des gaz	<input type="checkbox"/> Durite de frein arrière <input type="checkbox"/> Fil du commodo gauche <input type="checkbox"/> Fil de contacteur de feu stop sur frein arrière <input type="checkbox"/> Câble positif de batterie <input type="checkbox"/> Câble négatif de batterie

D: RÉGLAGES

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Contrôle et chargement de la batterie | <input type="checkbox"/> Réglage du frein arrière |
| <input type="checkbox"/> Contrôle de la pression de gonflage des pneus | <input type="checkbox"/> Contrôle du niveau du liquide de frein |
| <input type="checkbox"/> Contrôle du niveau d'huile moteur | <input type="checkbox"/> Purge du circuit des freins hydrauliques |
| <input type="checkbox"/> Contrôle du niveau d'huile de différentiel | <input type="checkbox"/> Réglage du câble de commande du sélecteur de marche et de la tige de sélecteur |
| <input type="checkbox"/> Contrôle du niveau d'huile de couple conique arrière | <input type="checkbox"/> Réglage des amortisseurs avant |
| <input type="checkbox"/> Contrôle du niveau du liquide de refroidissement | <input type="checkbox"/> Réglage des amortisseurs arrière |
| <input type="checkbox"/> Réglage du régime de ralenti du moteur | <input type="checkbox"/> Réglage du faisceau des phares |
| <input type="checkbox"/> Réglage de la garde du levier des gaz | <input type="checkbox"/> Lubrification de l'élément du filtre à air |

E: FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Contrôler le bon fonctionnement des phares, de l'éclairage des instruments et du feu arrière/stop. | <input type="checkbox"/> Contrôler la qualité du freinage. |
| <input type="checkbox"/> Contrôler le bon fonctionnement des témoins. | <input type="checkbox"/> Contrôler si le moteur produit des bruits anormaux. (oui/non) |
| | <input type="checkbox"/> Contrôler s'il y a des fuites à l'échappement. (oui/non) |

F: ACCESSOIRES, ETC. À LIVRER AU CLIENT

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Manuel du propriétaire | <input type="checkbox"/> Manomètre basse pression |
| <input type="checkbox"/> Trousse de réparation | |

SETUP PROCEDURES

NOTE:

- After opening the crate, place the vehicle on a suitable rack and follow the setup procedures.
- Before starting the setup, supply the specified tire pressure to the four wheels.

⚠ WARNING

This model is equipped with low pressure tires. Refer to “ADJUSTMENTS AND PREDELIVERY SERVICE”.

Perform the setup procedures in the order indicated by the numbers. Always follow the order as shown.

MONTAGES À EFFECTUER

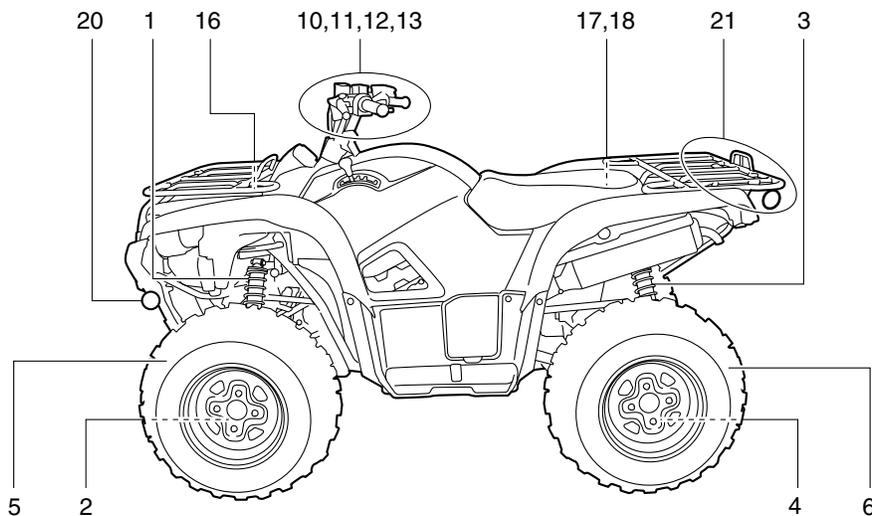
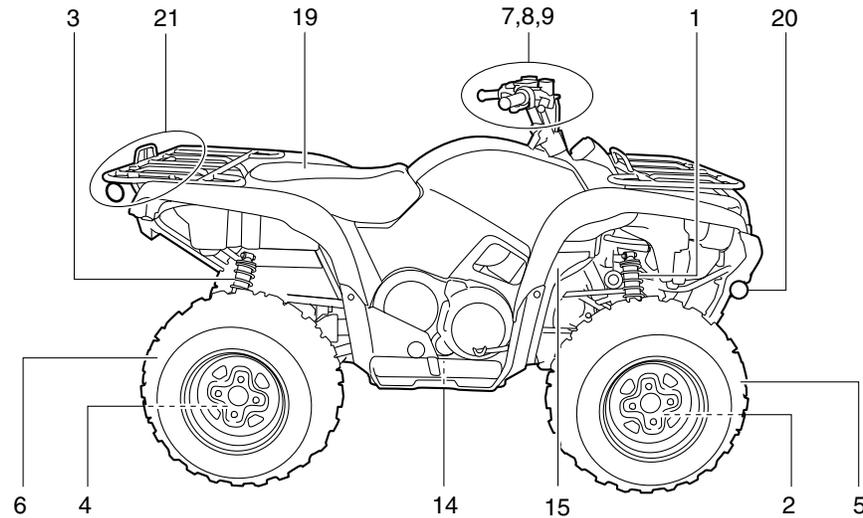
N.B.:

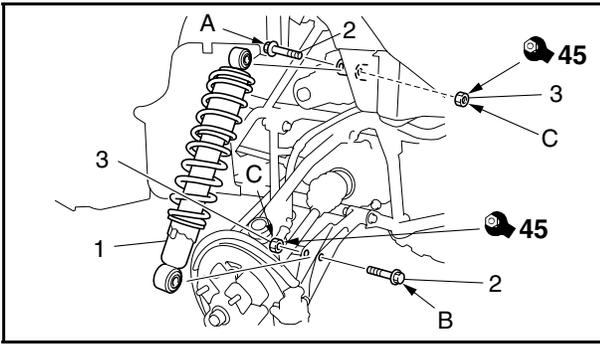
- Après avoir ouvert la caisse, placer le véhicule sur un support adéquat, puis procéder aux montages à effectuer.
- Avant le montage, il convient de gonfler les quatre pneus à la pression de gonflage spécifiée.

⚠ AVERTISSEMENT

Ce modèle est équipé de pneus à basse pression. Se reporter à “RÉGLAGES ET ENTRETIENS AVANT LIVRAISON”.

Effectuer les montages dans l'ordre numérique donné. Suivre obligatoirement l'ordre indiqué.





1	(4)-C	2	
2	(4)-V	4	d = 10 (0.39), ℓ = 48 (1.89)
3	(5)-V	4	d = 10 (0.39)

EBA00028

1. FRONT SHOCK ABSORBERS

- A: Install the flange bolts from rear to front.
- B: Install the flange bolts from front to rear.
- C: Tighten the nuts to specification.

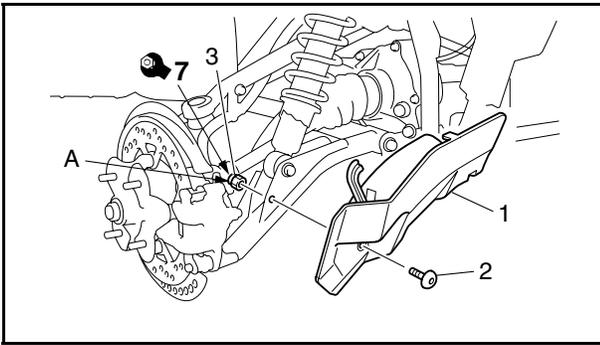
	Nut 45 Nm (4.5 m · kg, 32 ft · lb)
---	--

FBA00028

1. AMORTISSEURS AVANT

- A: Monter les vis à collerette en montant d'abord les vis arrière.
- B: Monter les vis à collerette en montant d'abord les vis avant.
- C: Serrer les écrous au couple spécifié.

	Écrou 45 Nm (4,5 m · kg, 32 ft · lb)
---	--



1	(6)-C	2	
2	(5)-V	2	d = 6 (0.24), ℓ = 16 (0.63)
3	(5)-V	2	d = 6 (0.24)

EBA00029

2. FRONT ARM PROTECTORS

- A: Tighten the nuts to specification.

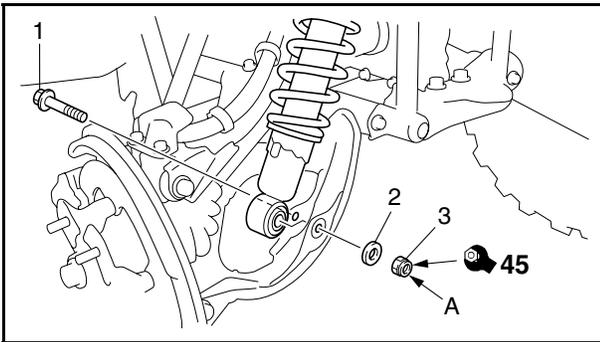
	Nut 7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)
---	--

FBA00029

2. PROTECTIONS DE TRIANGLES DE SUSPENSION AVANT

- A: Serrer les écrous au couple spécifié.

	Écrou 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb)
---	--



1	(3)-V	2	d = 10 (0.39), ℓ = 48 (1.89)
2	(5)-V	2	d = 10 (0.39), D = 22 (0.87)
3	(5)-V	2	d = 10 (0.39)

EBA00030

3. REAR SHOCK ABSORBERS

- A: Tighten the nuts to specification.

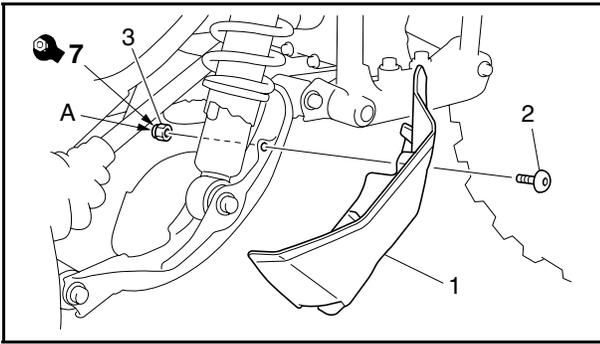
	Nut 45 Nm (4.5 m · kg, 32 ft · lb)
---	--

FBA00030

3. AMORTISSEURS ARRIÈRE

- A: Serrer les écrous au couple spécifié.

	Écrou 45 Nm (4,5 m · kg, 32 ft · lb)
---	--



1	(6)-C	2	
2	(5)-V	2	d = 6 (0.24), ℓ = 16 (0.63)
3	(5)-V	2	d = 6 (0.24)

EBA00032

4. REAR ARM PROTECTORS

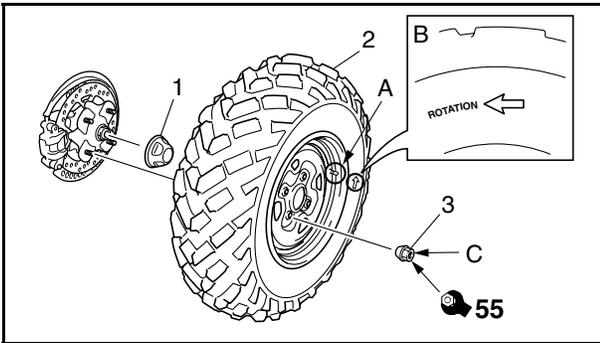
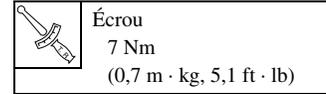
A: Tighten the nuts to specification.



FBA00032

4. PROTECTIONS DE TRIANGLES DE SUSPENSION ARRIÈRE

A: Serrer les écrous au couple spécifié.



1	(5)-V	2	
2	(9)-S	2	
3	(5)-V	8	d = 10 (0.39)

EBA00033

5. FRONT WHEELS

- A: Install the wheels so that the air valves are facing out.
- B: The arrow mark on the tire must point toward the rotating direction of the wheel.
- C: Tighten the nuts to specification.

⚠ WARNING

Install the nut with its tapered side towards the wheel.



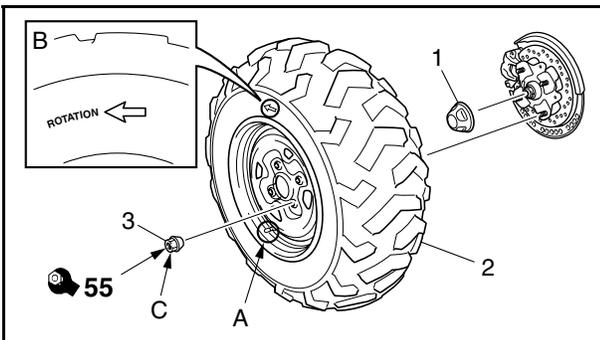
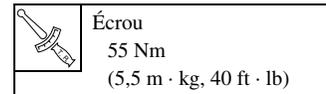
FBA00033

5. ROUES AVANT

- A: Monter les roues de sorte que leur valve d'air est dirigée vers l'extérieur.
- B: La flèche figurant sur le pneu doit pointer dans le sens de la rotation de la roue.
- C: Serrer les écrous au couple spécifié.

⚠ AVERTISSEMENT

Monter les écrous en plaçant leur extrémité conique du côté de la roue.



1	(5)-V	2	
2	(8)-S	2	
3	(5)-V	8	d = 10 (0.39)

EBA00034

6. REAR WHEELS

- A: Install the wheels so that the air valves are facing out.
- B: The arrow mark on the tire must point toward the rotating direction of the wheel.
- C: Tighten the nuts to specification.

⚠ WARNING

Install the nut with its tapered side towards the wheel.



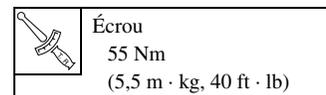
FBA00034

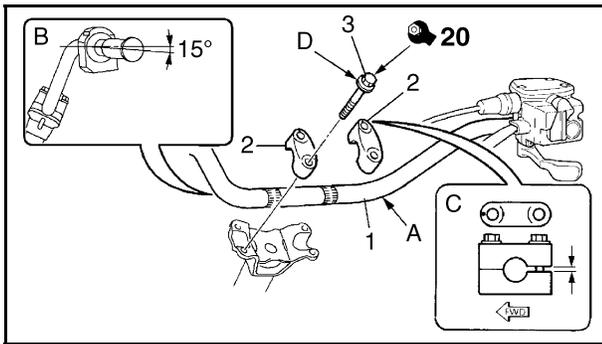
6. ROUES ARRIÈRE

- A: Monter les roues de sorte que leur valve d'air est dirigée vers l'extérieur.
- B: La flèche figurant sur le pneu doit pointer dans le sens de la rotation de la roue.
- C: Serrer les écrous au couple spécifié.

⚠ AVERTISSEMENT

Monter les écrous en plaçant leur extrémité conique du côté de la roue.





1	(1)-V	1	
2	(3)-V	2	
3	(3)-V	4	d = 8 (0.31), l = 30 (1.18)

EBA00013

7. HANDLEBAR

- A: Place the right end of the handlebar between the throttle cable and on-command four-wheel drive switch and differential gear lock switch lead.
- B: Install the handlebar within 15° from the horizontal line shown in the illustration.
- C: Install each handlebar holder with its punch mark facing forward.

CAUTION:

First tighten the bolts on the front side, and then tighten the bolts on the rear side.

- D: Tighten the bolts to specification.

	Bolt 20 Nm (2.0 m · kg, 14 ft · lb)
--	---

FBA00013

7. GUIDON

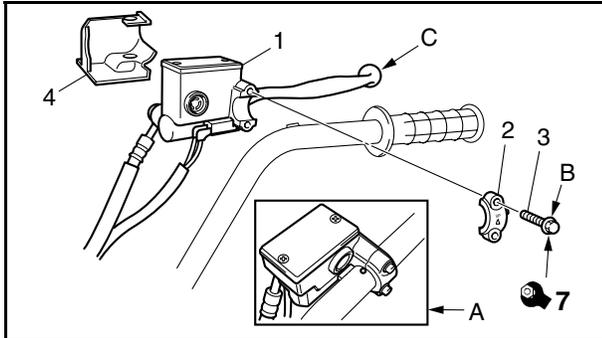
- A: Monter le guidon de sorte que le câble des gaz et le fil du contacteur de la commande du mode de traction sur quatre roues et du contacteur du système de blocage du différentiel soient placés de part et d'autre du guidon.
- B: Monter le guidon en veillant à ce que son inclinaison ne dévie pas de plus de 15° de la ligne horizontale illustrée.
- C: Monter les demi-paliers de guidon en dirigeant leur repère poinçonné vers l'avant.

ATTENTION:

Serrer d'abord les vis situées à l'avant, puis serrer les vis situées à l'arrière.

- D: Serrer les vis au couple spécifié.

	Vis 20 Nm (2,0 m · kg, 14 ft · lb)
--	--



1	(3)-V	1	
2	(3)-V	1	
3	(3)-V	2	d = 6 (0.24), l = 22 (0.87)
4	(5)-V	1	

EBA00014

8. FRONT BRAKE MASTER CYLINDER

- A: Align the gap of the master cylinder bracket with the punch mark on the handlebar as shown.
- B: Tighten the bolts to specification.

	Bolt 7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)
--	---

NOTE:

- Make sure that the "UP" mark on the bracket is pointed upwards.
- First tighten the bolt on the upper side of the master cylinder bracket, and then tighten the bolt on the lower side.

- C: Check the brake lever for smooth operation.

⚠ WARNING

Proper hose routing is essential to assure safe vehicle operation. Refer to "CABLE ROUTING".

FBA00014

8. MAÎTRE-CYLINDRE DE FREIN AVANT

- A: Aligner l'interstice du demi-palier de maître-cylindre et le repère poinçonné sur le guidon, comme illustré.
- B: Serrer les vis au couple spécifié.

	Vis 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb)
--	--

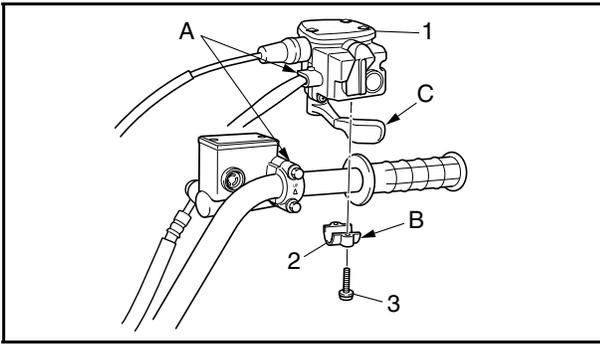
N.B.:

- S'assurer que le repère "UP" du demi-palier est dirigé vers le haut.
- Serrer d'abord la vis supérieure du demi-palier de maître-cylindre, puis serrer la vis inférieure.

- C: Contrôler le bon fonctionnement du levier de frein.

⚠ AVERTISSEMENT

Un cheminement correct des durites est indispensable au bon fonctionnement du véhicule. Se reporter à "CHEMINEMENT DES CÂBLES".



1	(3)-V	1	
2	(3)-V	1	
3	(3)-V	2	d = 5 (0.20), ℓ = 20 (0.79)

EBA00017

9. THROTTLE HOUSING

- A: Align the projection on the throttle housing with the end of the front brake master cylinder.
- B: Tighten the screws in stages and maintain an equal gap on each side of the throttle housing bracket.
- C: Check the throttle lever for smooth action.

⚠ WARNING

Proper cable routing is essential to assure safe vehicle operation. Refer to "CABLE ROUTING".

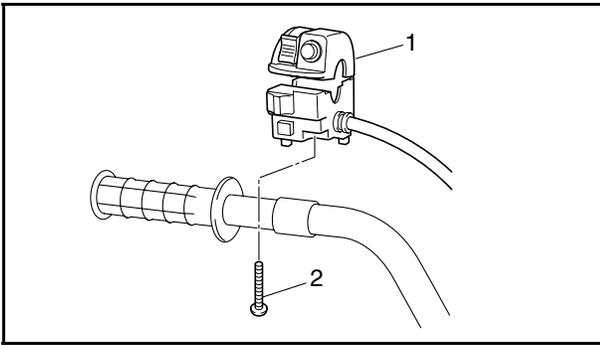
FBA00017

9. LOGEMENT DE CÂBLE DES GAZ

- A: Aligner la saillie du logement de câble des gaz et l'extrémité du demi-palier de maître-cylindre.
- B: Serrer les vis par étapes et veiller à conserver un écart égal de chaque côté du demi-palier du logement de câble des gaz.
- C: Contrôler le bon fonctionnement du levier des gaz.

⚠ AVERTISSEMENT

Le cheminement correct des câbles est indispensable à la sécurité du véhicule. Se reporter à "CHEMINEMENT DES CÂBLES".



1	(2)-V	1	
2	(2)-V	2	d = 5 (0.20), ℓ = 35 (1.38)

EBA00023

10. HANDLEBAR SWITCH

⚠ WARNING

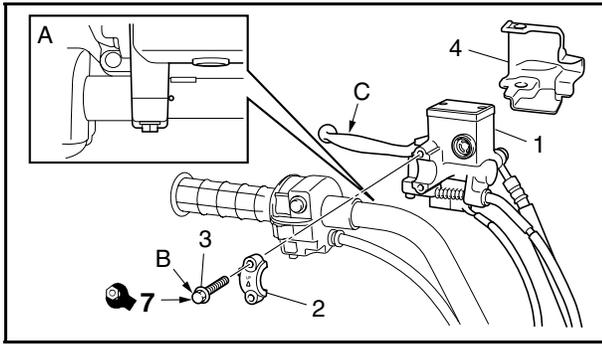
Proper cable routing is essential to assure safe vehicle operation. Refer to "CABLE ROUTING".

FBA00023

10. COMMODO

⚠ AVERTISSEMENT

Le cheminement correct des câbles est indispensable à la sécurité du véhicule. Se reporter à "CHEMINEMENT DES CÂBLES".



1	(2)-V	1	
2	(2)-V	1	
3	(2)-V	2	d = 6 (0.24), l = 22 (0.87)
4	(5)-V	1	

EBA00014

11. REAR BRAKE MASTER CYLINDER

- A: Install the master cylinder against the collar and align the gap of the master cylinder bracket with the punch mark on the handlebar as shown.
- B: Tighten the bolts to specification.

	Bolt 7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)
---	---

NOTE:

- Make sure that the “UP” mark on the bracket is pointed upwards.
- First tighten the bolt on the upper side of the master cylinder bracket, and then tighten the bolt on the lower side.

C: Check the brake lever for smooth operation.

⚠ WARNING

Proper hose routing is essential to assure safe vehicle operation. Refer to “CABLE ROUTING”.

FBA00014

11. MAÎTRE-CYLINDRE DE FREIN ARRIÈRE

- A: S’assurer que le maître-cylindre touche l’entretoise épaulée et aligner l’interstice du demi-palier de maître-cylindre et le repère poinçonné du guidon comme illustré.
- B: Serrer les vis au couple spécifié.

	Vis 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb)
---	--

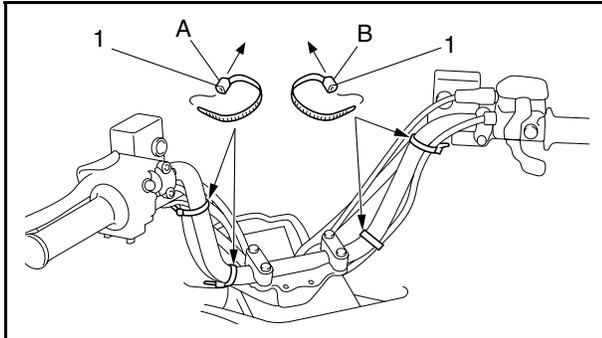
N.B.:

- S’assurer que le repère “UP” du demi-palier est dirigé vers le haut.
- Serrer d’abord la vis supérieure du demi-palier de maître-cylindre, puis serrer la vis inférieure.

C: Contrôler le bon fonctionnement du levier de frein.

⚠ AVERTISSEMENT

Un cheminement correct des durites est indispensable au bon fonctionnement du véhicule. Se reporter à “CHEMINEMENT DES CÂBLES”.



1	(5)-V	4	
---	-------	---	--

EBA00025

12. CABLE TIES (HANDLEBAR)

- A: Fasten the left handlebar switch lead and rear brake light switch lead with the plastic bands at the bends in the handlebar, making sure to route the leads under the handlebar and to face the ends of the bands forward.
- B: Fasten the front brake light switch lead and on-command four-wheel drive switch and differential gear lock switch lead with the plastic bands at the bends in the handlebar, making sure to route the leads under the handlebar and to face the ends of the bands forward.

NOTE:

Refer to “CABLE ROUTING”.

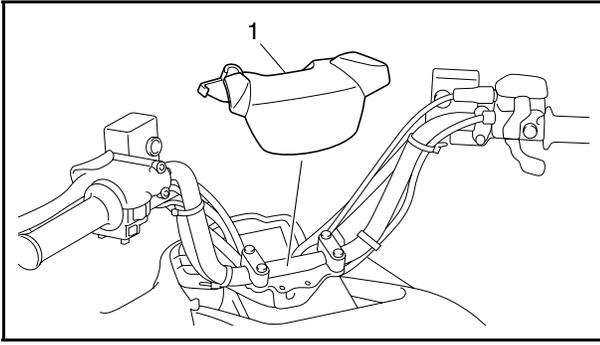
FBA00025

12. ATTACHES DE CÂBLES (GUIDON)

- A: Attacher le fil du commodo gauche et le fil du contacteur de feu stop sur frein arrière à l’aide des colliers réutilisables aux coudures du guidon, en veillant à acheminer les fils par-dessous le guidon et à diriger l’extrémité des colliers vers l’avant.
- B: Attacher le fil du contacteur de feu stop sur frein avant et le fil de contacteur de la commande du mode de traction sur quatre roues et de contacteur du système de blocage du différentiel à l’aide des colliers réutilisables aux coudures du guidon, en veillant à acheminer les fils par-dessous le guidon et à diriger l’extrémité des colliers vers l’avant.

N.B.:

Se reporter à “CHEMINEMENT DES CÂBLES”.



1	(5)-V	1	
---	-------	---	--

EBA00026

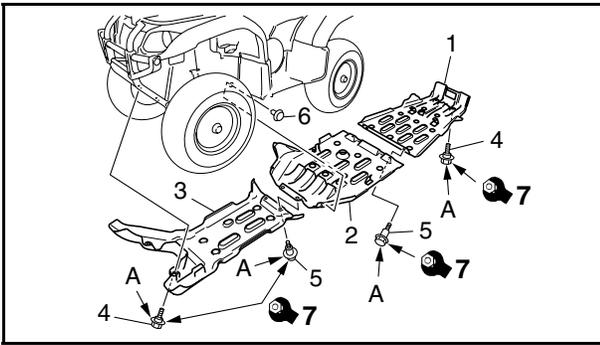
13. HANDLEBAR COVER

NOTE: _____
 Refer to "CABLE ROUTING".

FBA00026

13. CACHE DU GUIDON

N.B.: _____
 Se reporter à "CHEMINEMENT
 DES CÂBLES".



1	(7)-C	1	
2	(7)-C	1	
3	(7)-C	1	
4	(5)-V	4	d = 6 (0.24), ℓ = 12 (0.47)
5	(5)-V	4	d = 6 (0.24), ℓ = 16 (0.63)
6	(5)-V	1	

EBA00039

14. ENGINE SKID PLATES

A: Tighten the bolts to specification.

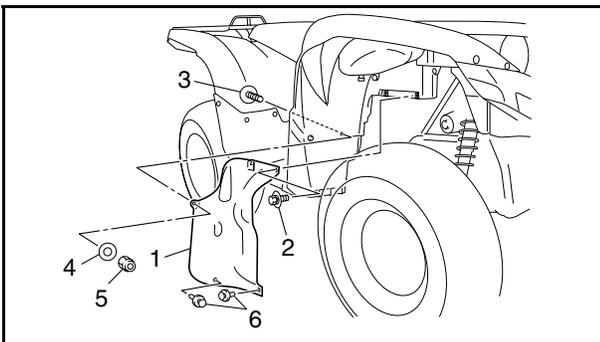
	Bolt 7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)
---	---

FBA00039

14. PLAQUES DE PROTECTION DU MOTEUR

A: Serrer les vis au couple spécifié.

	Vis 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb)
---	--



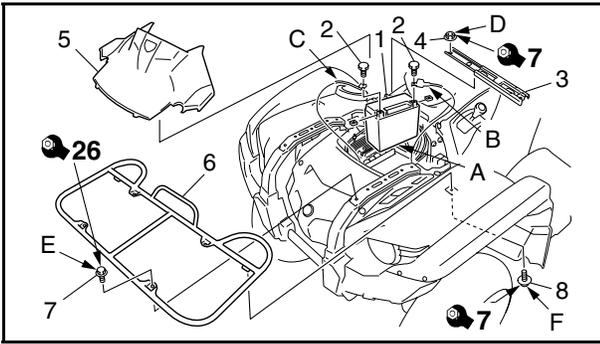
1	(6)-C	1	
2	(5)-V	1	d = 6 (0.24), ℓ = 16 (0.63)
3	(5)-V	1	d = 6 (0.24), ℓ = 16 (0.63)
4	(5)-V	1	d = 6 (0.24), D = 18 (0.71)
5	(5)-V	1	d = 6 (0.24)
6	(5)-V	2	

EBA00046

15. FRONT FENDER RIGHT INNER PANEL

FBA00046

15. CACHE INTÉRIEUR DROIT DE GARDE-BOUE AVANT



1	★	1	
2	★	2	d = 6 (0.24), ℓ = 12 (0.47)
3	(5)-C	1	
4	(5)-V	2	d = 6 (0.24)
5	(6)-C	1	
6	★	1	
7	★	4	d = 8 (0.31), ℓ = 14 (0.55)
8	★	2	d = 6 (0.24), ℓ = 16 (0.63)

EBA00047

16. BATTERY

A: Before installing the battery, charge the battery.

NOTE: Refer to "ADJUSTMENTS AND PREDELIVERY SERVICE".

B: First, connect the positive lead (red color lead) to the positive terminal.

C: Connect the negative lead (black color lead) to the negative terminal.

D: Tighten the bolts to specification.

	Bolt 7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)
---	---

E: Tighten the bolts to specification.

	Bolt 26 Nm (2.6 m · kg, 19 ft · lb)
---	---

F: Tighten the bolts to specification.

	Bolt 7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)
---	---

FBA00047

16. BATTERIE

A: Charger la batterie avant de la monter.

N.B.: Se reporter à "RÉGLAGES ET ENTRETIENS AVANT LIVRAISON".

B: Brancher d'abord le câble positif (rouge) à la borne positive.

C: Brancher ensuite le câble négatif (noir) à la borne négative.

D: Serrer les vis au couple spécifié.

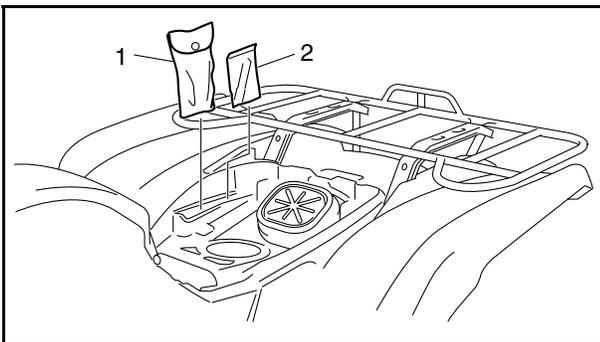
	Vis 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb)
---	--

E: Serrer les vis au couple spécifié.

	Vis 26 Nm (2,6 m · kg, 19 ft · lb)
---	--

F: Serrer les vis au couple spécifié.

	Vis 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb)
---	--



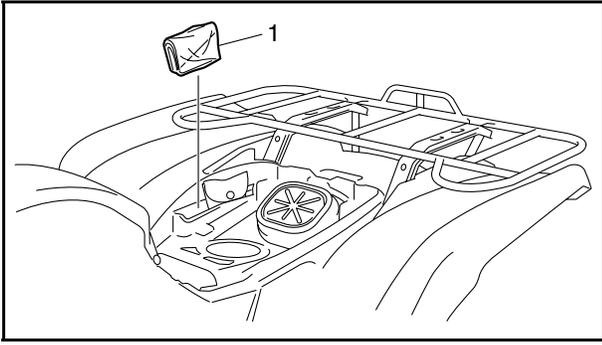
1	(5)-V	1	
2	(5)-V	1	

EBA00048

17. OWNER'S TOOL KIT

FBA00048

17. TROUSSE DE RÉPARATION



1	(5)-V	1	
---	-------	---	--

EBA00049

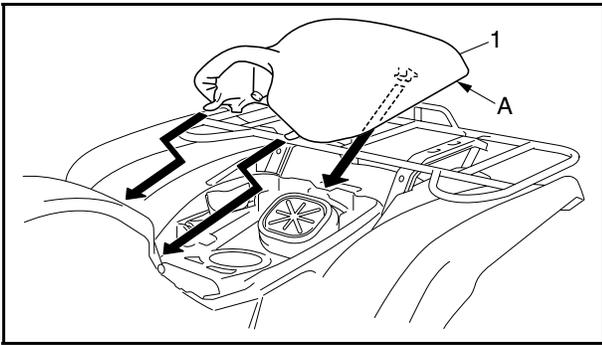
18. OWNER'S MANUAL

NOTE: _____
 Put this owner's manual in the plastic bag and place it in the storage box.

FBA00049

18. MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

N.B.: _____
 Ranger le manuel du propriétaire, emballé dans son sac en plastique, dans la boîte de rangement.



1	*	1	
---	---	---	--

EBA00050

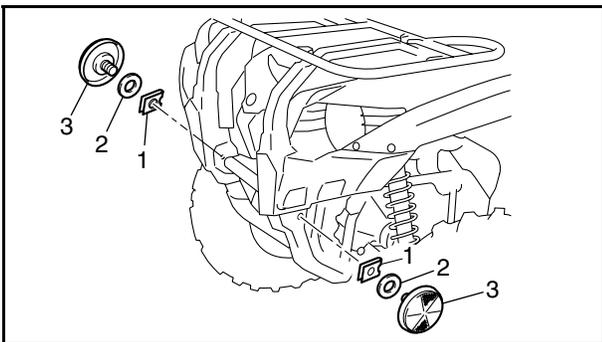
19. SEAT

A: Insert the lobes on the seat front into the receptacles on the frame, then push down the seat at the end.

FBA00050

19. SELLE

A: Introduire les saillies à l'avant de la selle dans les réceptacles du cadre, puis appuyer sur l'extrémité arrière de la selle.



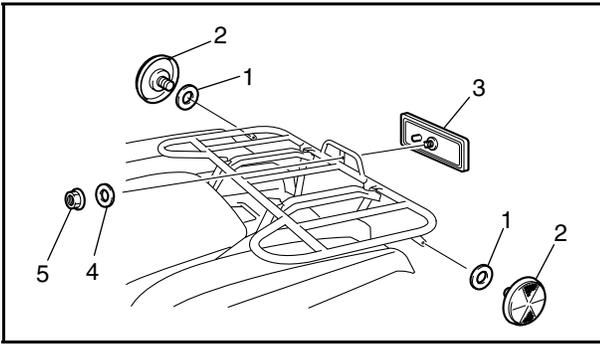
1	(5)-V	2	
2	(5)-V	2	d = 5 (0.20), D = 12 (0.47)
3	(5)-V	2	ø47 mm

EBA00051

20. FRONT REFLECTORS (for CDN)

FBA00051

20. CATADIOPTRES AVANT (Canada)



EBA00052

**21. REAR REFLECTORS
(for CDN and Europe)**

FBA00052

**21. CATADIOPTRES
ARRIÈRE (Canada et
Europe)**

1	(5)-V	2	d = 5 (0.20), D = 12 (0.47) (for CDN only)
2	(5)-V	2	ø60.6 mm (for CDN only)
3	(5)-V	1	
4	(5)-V	1	d = 5 (0.20), D = 12 (0.47)
5	(5)-V	1	d = 5 (0.20)

CABLE ROUTING

⚠ WARNING

Proper cable and lead routing is essential to assure safe vehicle operation.

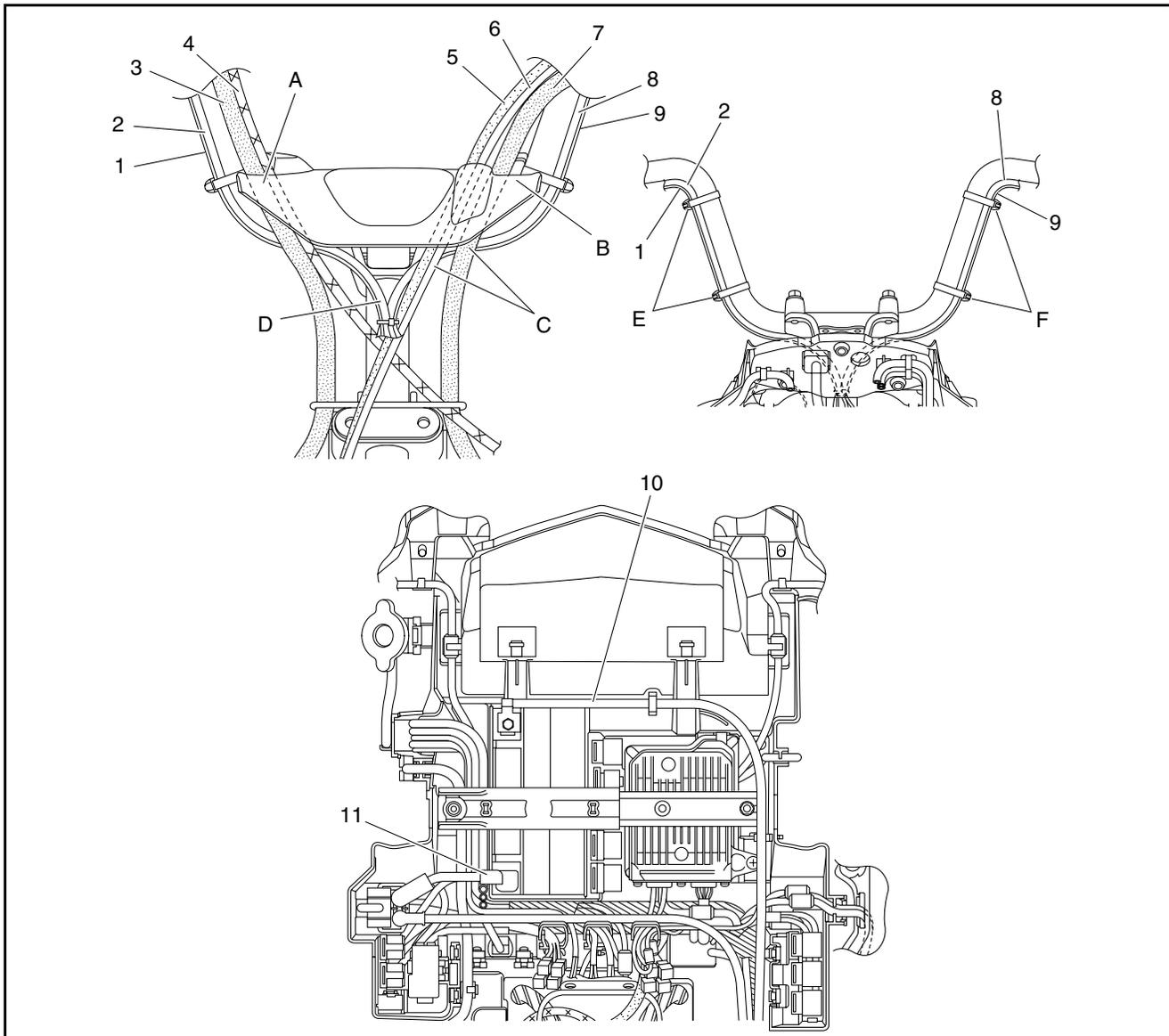
- (1) Front brake light switch lead
- (2) On-command four-wheel drive and differential gear lock switch lead
- (3) Front brake hose
- (4) Throttle cable
- (5) Rear brake cable
- (6) Shift control cable
- (7) Rear brake hose
- (8) Left handlebar switch lead
- (9) Rear brake light switch lead
- (10) Negative battery lead
- (11) Positive battery lead

CHEMINEMENT DES CÂBLES

⚠ AVERTISSEMENT

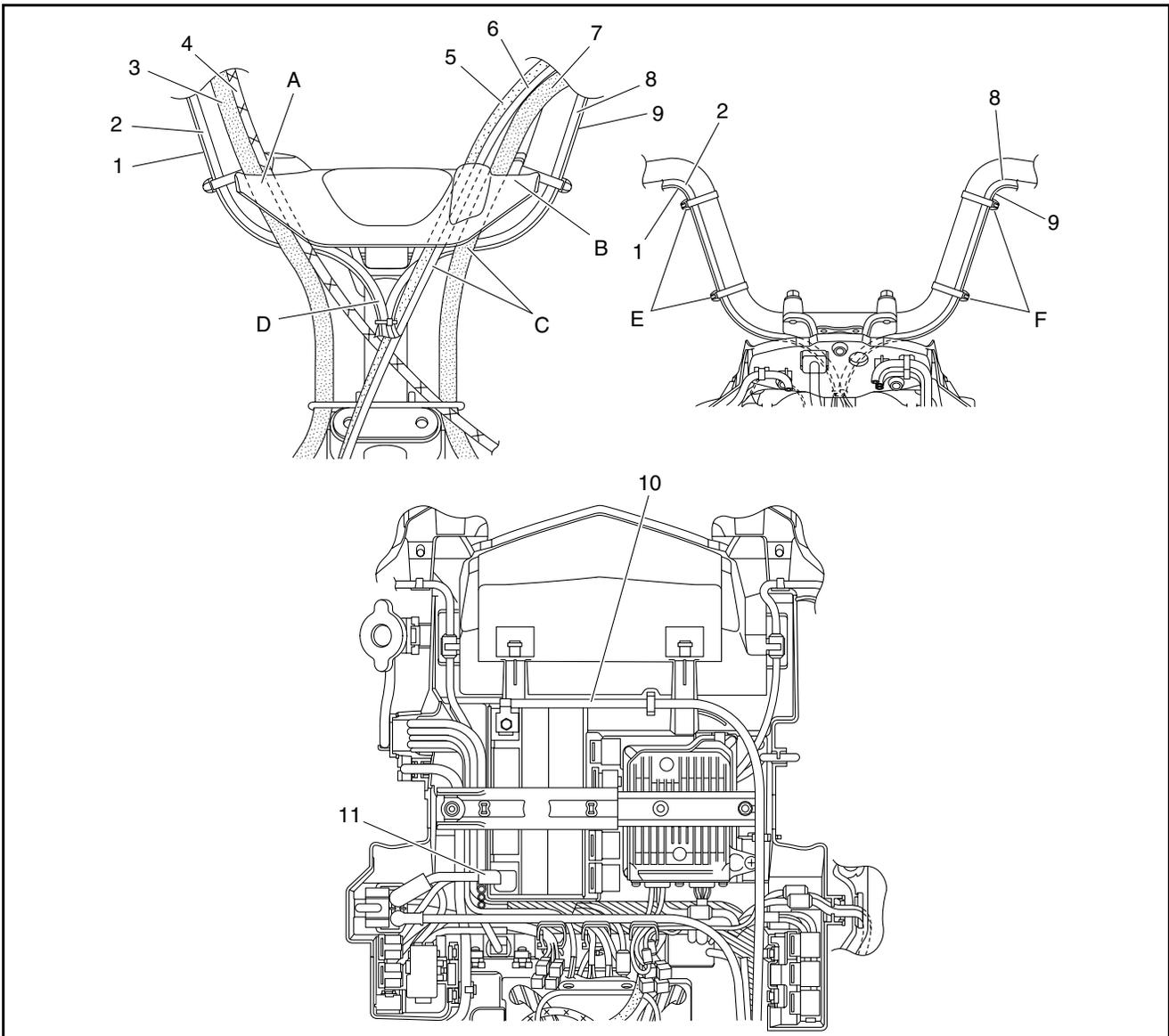
Un cheminement correct des câbles et fils est indispensable au bon fonctionnement du véhicule.

- (1) Fil de contacteur de feu stop sur frein avant
- (2) Fil de contacteur de la commande du mode de traction sur quatre roues et de contacteur du système de blocage du différentiel
- (3) Durite de frein avant
- (4) Câble des gaz
- (5) Câble de frein arrière
- (6) Câble de commande de sélecteur
- (7) Durite de frein arrière
- (8) Fil du commodo gauche
- (9) Fil de contacteur de feu stop sur frein arrière
- (10) Câble négatif de batterie
- (11) Câble positif de batterie



- (A) Pass the front brake hose and throttle cable through the guide on the handlebar cover.
- (B) Pass the rear brake cable, shift control cable, and rear brake hose through the guide on the handlebar cover.
- (C) Route the rear brake cable, shift control cable, and rear brake hose in front of the left handlebar switch lead and rear brake light switch lead.
- (D) Route the front brake light switch lead, on-command four-wheel drive switch and differential gear lock switch lead, left handlebar switch lead, and rear brake light switch lead over the throttle cable, rear brake cable, and shift control cable, then to the front of where the cables cross.
- (E) Fasten the front brake light switch lead and on-command four-wheel drive switch and differential gear lock switch lead with the plastic bands at the bends in the handlebar, making sure to route the leads under the handlebar and to face the ends of the bands forward.
- (F) Fasten the left handlebar switch lead and rear brake light switch lead with the plastic bands at the bends in the handlebar, making sure to route the leads under the handlebar and to face the ends of the bands forward.

- (A) Faire passer la durite de frein avant et le câble des gaz par le guide sur le cache de guidon.
- (B) Faire passer le câble de frein arrière, le câble de commande de sélecteur et la durite de frein arrière par le guide sur le cache de guidon.
- (C) Acheminer le câble de frein arrière, le câble de commande de sélecteur et la durite de frein arrière par-devant le fil du commodo gauche et le fil du contacteur de feu stop sur frein arrière.
- (D) Acheminer le fil du contacteur de feu stop sur frein avant, le fil de contacteur de la commande du mode de traction sur quatre roues et de contacteur du système de blocage du différentiel, le fil de commodo gauche et le fil du contacteur de feu stop sur frein arrière par-dessus le câble des gaz, le câble de frein arrière et le câble de commande de sélecteur, puis vers l'avant, à l'endroit où les câbles se croisent.
- (E) Attacher le fil du contacteur de feu stop sur frein avant et le fil de contacteur de la commande du mode de traction sur quatre roues et de contacteur du système de blocage du différentiel à l'aide des colliers réutilisables aux coudures du guidon, en veillant à acheminer les fils par-dessous le guidon et à diriger l'extrémité des colliers vers l'avant.
- (F) Attacher le fil du commodo gauche et le fil du contacteur de feu stop sur frein arrière à l'aide des colliers réutilisables aux coudures du guidon, en veillant à acheminer les fils par-dessous le guidon et à diriger l'extrémité des colliers vers l'avant.

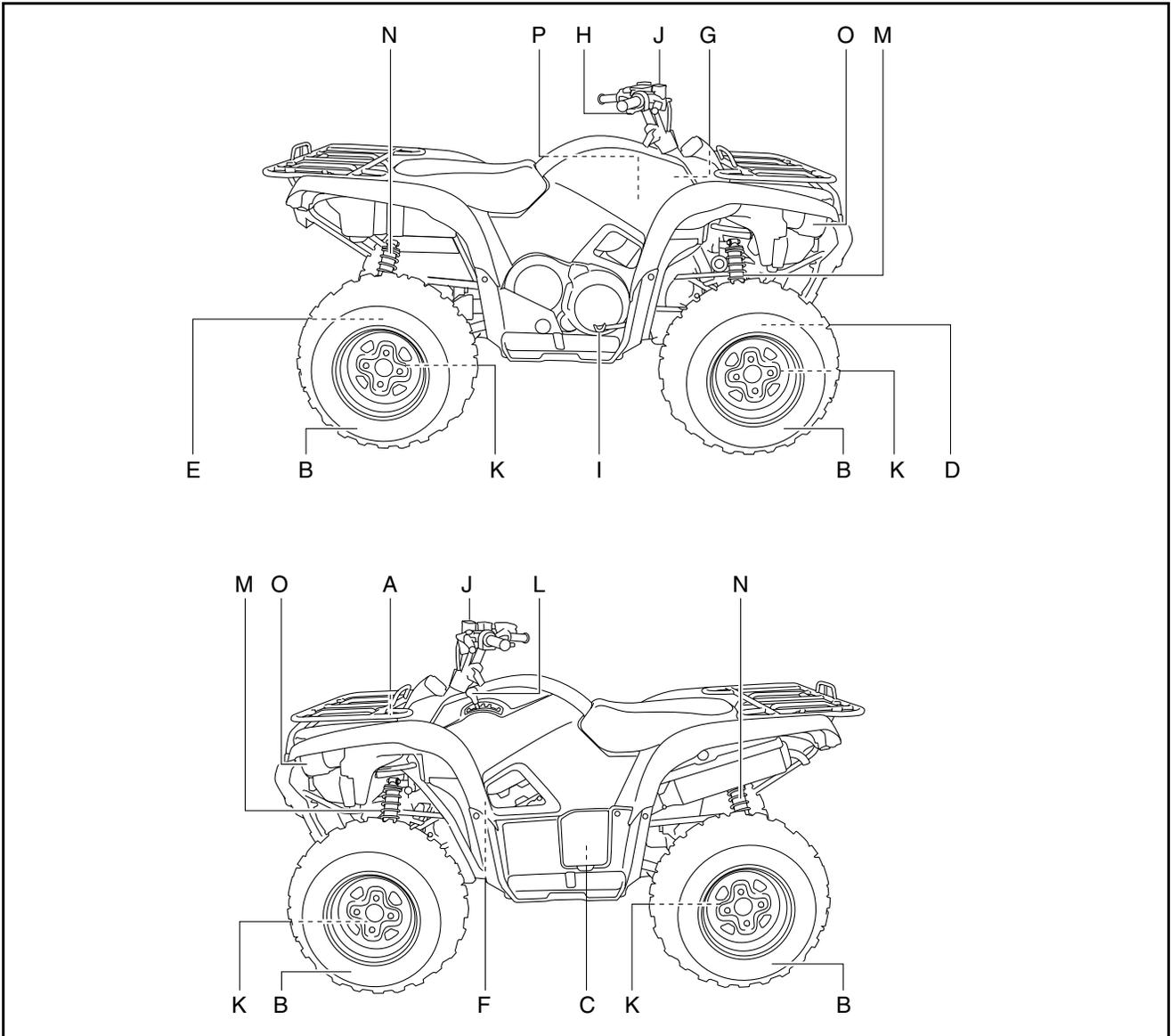


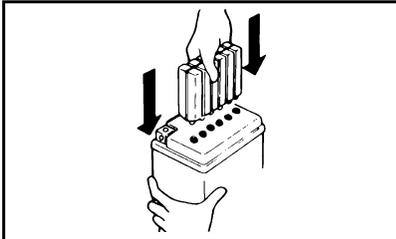
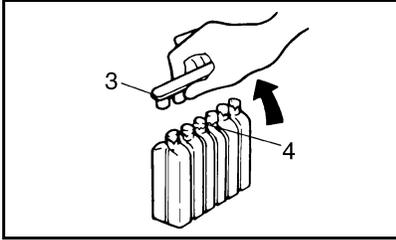
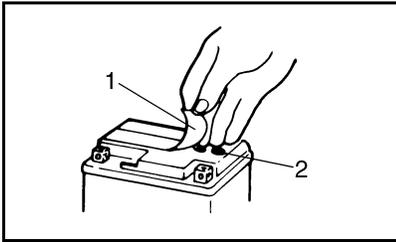
ADJUSTMENTS AND PREDELIVERY SERVICE

Perform the predelivery service in the order indicated by the letters. Always follow the order as shown.

RÉGLAGES ET ENTRETIENS AVANT LIVRAISON

Effectuer les entretiens avant livraison dans l'ordre indiqué par les lettres. Suivre obligatoirement l'ordre indiqué.





EBA00103

A. CHECKING AND CHARGING THE BATTERY

1. Fill:

CAUTION: _____

- Never remove the sealing sheet (aluminum seal) from the battery until the battery is filled with electrolyte. If battery plates are exposed to air, they will oxidize. As a result, power will not be generated as specified.
- Use only the amount of electrolyte in the container which comes with the battery. An incorrect electrolyte level has an adverse effect on battery performance. The quantity of electrolyte varies with the type of the electrolyte container.
- Avoid using any electrolyte other than specified. The specific gravity of the MF battery electrolyte is 1.320 (20 °C). (The specific gravity of the general type battery electrolyte is 1.280.) If electrolyte whose specific gravity is less than 1.320 is used, the sulfuric acid will decrease and thus low battery performance will result. Should any electrolyte, whose specific gravity is more than 1.320 be used, the battery plates will corrode and battery life will shorten.



- a. Place the battery on a level surface.
- b. Remove the sealing sheet (1). (2) Filler port
- c. Take the electrolyte container out of the plastic bag.
- d. Detach the strip of caps (used as battery plugs) (3). (4) Six sealed areas of container

NOTE: _____

Do not lose the strip of caps because it will be used as battery plugs.

CAUTION: _____

Do not peel or pierce the sealed areas.

- e. Turn the electrolyte container upside-down with the six sealed areas in line with the six filler ports of the battery.
- f. Push the container down with enough force to break the seals. The electrolyte will start to flow into the battery.

CAUTION: _____

- Do not tilt the container as the electrolyte may stop flowing.
- Never remove the container from the battery until all electrolyte has drained from the container.

FBA00103

A. CONTRÔLE ET CHARGEMENT DE LA BATTERIE

1. Remplir:

ATTENTION: _____

- Ne retirer la bande d'étanchéité en aluminium de la batterie que juste avant de la remplir d'électrolyte. Si les plaques de la batterie sont exposées à l'air, elles vont se corroder. Cela provoquerait une perte de génération de puissance.
- Verser exclusivement la quantité d'électrolyte contenue dans le récipient livré avec la batterie. Un niveau d'électrolyte incorrect réduira le bon fonctionnement de la batterie. La quantité d'électrolyte nécessaire varie en fonction du type d'électrolyte.
- Utiliser exclusivement l'électrolyte spécifié. La densité de l'électrolyte de la batterie sans entretien est de 1,320 (20 °C). (La densité de l'électrolyte d'une batterie conventionnelle est de 1,280.) Un électrolyte de densité inférieure à 1,320 empêchera le bon fonctionnement de cette batterie en raison de la concentration en acide sulfurique insuffisante. Si de l'électrolyte à densité supérieure à 1,320 est utilisé, les plaques de batterie vont se corroder et la durée de service de la batterie sera réduite.



- a. Placer la batterie sur une surface de niveau.
- b. Retirer la bande d'étanchéité (1). (2) Orifice de remplissage
- c. Retirer le récipient d'électrolyte du sac en plastique.
- d. Retirer la ligne de capuchons (ils serviront de bouchons de batterie) (3). (4) Six orifices scellés du récipient

N.B.: _____

Ne pas perdre cette ligne de capuchons, car elle servira de bouchons à la batterie.

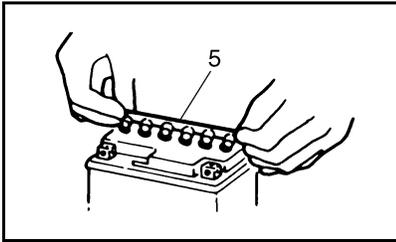
ATTENTION: _____

Ne pas tenter de détacher ni de percer les scellés.

- e. Retourner le récipient d'électrolyte en veillant à aligner ses six goulots de versement sur les six orifices de remplissage de la batterie.
- f. Appuyer sur le récipient avec suffisamment de force que pour rompre les scellés. L'électrolyte devrait se mettre à couler dans la batterie.

ATTENTION: _____

- Ne pas incliner le récipient afin de ne pas risquer d'interrompre le flux d'électrolyte.
- Ne retirer en aucun cas le récipient de la batterie avant que tout l'électrolyte se soit déversé dans la batterie.



g. Leave the container in this position for 20 minutes or longer to allow proper chemical reaction.

NOTE: _____

- Make sure air bubbles are rising from all six filler ports.
- If air bubbles are not rising from a filler port, tap the top of the container a few times.

h. Make sure that all the electrolyte has been drained from the container.

i. Fit the strip of caps (battery plugs) securely into the filler ports. Make sure the top of the strip is flush with the top of the battery.

(5) Press down with equal force with both hands.

CAUTION: _____

Never remove the strip of caps, nor add any water or electrolyte.

⚠ WARNING _____

- Do not attempt boost charging under any circumstances.
- Battery electrolyte is poisonous and dangerous, causing severe burns, etc. It contains sulfuric acid. Avoid contact with skin, eyes or clothing.

Antidote:

External: Flush with water.

Internal: Drink large quantities of water or milk. Follow with milk of magnesia, beaten egg, or vegetable oil. Call physician immediately.

Eyes: Flush with water for 15 minutes and get prompt medical attention. Batteries produce explosive gases. Keep sparks, flames, cigarettes, etc., away. Ventilate when charging or using in enclosed space. Always shield eyes when working near batteries.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.



2. Check:

Using a digital voltmeter, the state of a discharged MF battery can be checked by measuring open-circuit voltage (the voltage measured with the positive and negative terminals being disconnected).

CAUTION: _____

The battery must be charged after it is filled with electrolyte. If this is not done, the life of the battery will be shortened drastically. Since the procedure for charging the battery is not explained in the assembly manual, refer to the service manual for more details.

g. Laisser l'électrolyte s'écouler de la sorte pendant au moins 20 minutes afin de permettre une réaction chimique adéquate.

N.B.: _____

- S'assurer que des bulles d'air s'échappent de chacun des six orifices de remplissage.
- Si des bulles d'air ne s'échappent pas d'un orifice de remplissage, tapoter le sommet du récipient à quelques reprises.

h. Bien veiller à ce que tout l'électrolyte se soit déversé dans la batterie.

i. Bien ajuster la ligne de capuchons (bouchons de batterie) dans les orifices de remplissage. Veiller à ce que le sommet de la ligne de capuchons soit au même niveau que le sommet de la batterie.

(5) Appuyer uniformément des deux mains.

ATTENTION: _____

Ne jamais retirer la ligne de capuchons ni ajouter d'eau ou d'électrolyte.

⚠ AVERTISSEMENT _____

- Ne survolter en aucun cas.
- L'électrolyte de batterie est un produit dangereux. Il contient de l'acide sulfurique et est, par conséquent, toxique et corrosif. Éviter tout contact avec la peau, les yeux ou les vêtements.

Antidote:

Externe: rincer à l'eau.

Interne: boire une grande quantité d'eau ou de lait. Boire ensuite du lait de magnésie, des œufs battus ou de l'huile végétale. Consulter immédiatement un médecin.

Yeux: rincer à l'eau pendant 15 minutes et consulter un médecin sans tarder. Les batteries produisent des gaz explosifs. Éloigner toute source d'étincelles et de flammes, y compris les cigarettes. Ventiler lors de la charge ou de l'utilisation dans une pièce fermée. Toujours se protéger les yeux lors de travaux à proximité de batteries.

TENIR HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

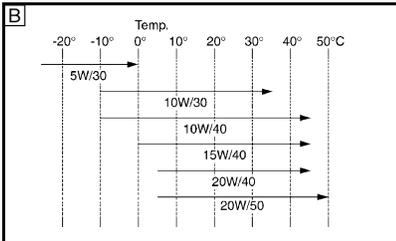
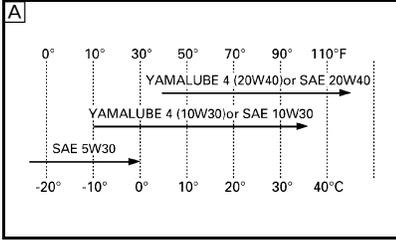
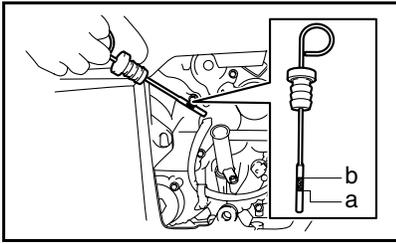


2. Contrôler:

On peut contrôler l'état de charge d'une batterie sans entretien (MF) en mesurant la tension entre ses cosses en circuit ouvert (déconnecter les cosses positive et négative).

ATTENTION: _____

Il faut procéder à la charge de la batterie après l'avoir remplie d'électrolyte. Si cette consigne n'est pas respectée, la durée de service de la batterie s'en trouvera réduite de beaucoup. Comme le procédé de charge de la batterie n'est pas expliqué dans le manuel de montage, il convient de se reporter au manuel d'atelier.



EBA00109

C. CHECKING THE ENGINE OIL LEVEL

1. Place the vehicle on a level surface.
2. Check the engine oil level on a cold engine.

NOTE: _____

If the engine was started before checking the oil level, be sure to warm up the engine sufficiently, and then wait at least 10 minutes until the oil settles for an accurate reading.

3. Remove:
 - dipstick accessing panel
4. Check:
 - engine oil level

The engine oil level should be between the minimum level mark (a) and maximum level mark (b).

Below the minimum level mark → Add the recommended engine oil to the proper level.

NOTE: _____

Be sure to insert the dipstick completely into the oil filler hole after wiping it clean.



Recommended engine oil

At 0 °C (32 °F) or higher
Yamalube 4 (20W40) or
SAE20W40 type SE/SF/SG
motor oil

At -10 °C (14 °F) or higher
Yamalube 4 (10W30) or
SAE10W30 type SE/SF/SG
motor oil

At 0 °C (32 °F) or lower
SAE5W30 type SE/SF/SG
motor oil

Oil quantity (periodic oil change)
Engine
2.00 L (1.76 Imp qt, 2.11 US qt)

(A) For CDN
(B) For Europe and Oceania

CAUTION: _____

Do not allow foreign material to enter the crankcase.

5. Check the engine oil level again.

CAUTION: _____

Be sure the engine oil is at the correct level, otherwise engine damage may result.

6. Install:
 - dipstick accessing panel

FBA00109

C. CONTRÔLE DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR

1. Placer le véhicule sur une surface de niveau.
2. Contrôler le niveau d'huile le moteur étant à froid.

N.B.: _____

Si le moteur a été mis en marche avant que la vérification du niveau d'huile ait été effectuée, bien veiller à le mettre en température, puis à attendre au moins 10 minutes que l'huile se stabilise, afin d'obtenir un relevé correct.

3. Déposer:
 - cache d'accès de la jauge
4. Contrôler:
 - niveau de l'huile moteur

Le niveau d'huile moteur doit se trouver entre le repère de niveau minimum (a) et le repère de niveau maximum (b).

Sous le repère de niveau minimum → Ajouter de l'huile moteur jusqu'au niveau correct.

N.B.: _____

Veiller à insérer complètement la jauge dans l'orifice de remplissage après l'avoir essuyée.



Huile moteur recommandée

À 0 °C (32 °F) ou plus
Huile Yamalube 4 (20W40) ou
huile moteur SAE 20W40 de
type SE/SF/SG

À -10 °C (14 °F) ou plus
Huile Yamalube 4 (10W30) ou
huile moteur SAE 10W30 de
type SE/SF/SG

À 0 °C (32 °F) ou moins
Huile moteur SAE5W30 de type
SE/SF/SG

Quantité d'huile (vidange périodique)
Moteur
2,00 L (1,76 Imp qt, 2,11 US qt)

(A) Canada
(B) Europe et Océanie

ATTENTION: _____

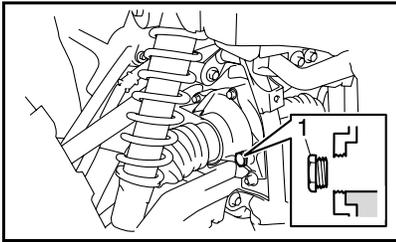
Ne pas laisser pénétrer des corps étrangers dans le carter moteur.

5. Contrôler une nouvelle fois le niveau d'huile moteur.

ATTENTION: _____

Bien s'assurer que le niveau d'huile moteur est correct, sous peine de risquer d'endommager le moteur.

6. Monter:
 - cache d'accès de la jauge



EBA00114

D. CHECKING THE DIFFERENTIAL GEAR OIL LEVEL

1. Place the vehicle on a level surface.
2. Remove:
 - oil filler bolt (1)
3. Check:
 - differential gear oil level

The differential gear oil level should be up to the brim → Add the recommended differential gear oil to the proper level.

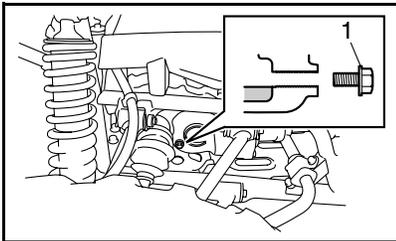
	Recommended oil SAE 80 API "GL-4" Hypoid gear oil
	Oil quantity (periodic oil change) 0.22 L (0.19 Imp qt, 0.23 US qt)

CAUTION:

Take care not to allow foreign materials to enter the differential gear case.

4. Install:
 - oil filler bolt

	Oil filler bolt 23 Nm (2.3 m · kg, 17 ft · lb)
---	---



EBA00115

E. CHECKING THE FINAL GEAR OIL LEVEL

1. Place the vehicle on a level place.
2. Remove:
 - oil filler bolt (1)
3. Check:
 - final gear oil level

The final gear oil level should be up to the brim of the filler hole.
Below the brim → Add the recommended final gear oil to the proper level.

	Recommended oil SAE 80 API "GL-4" Hypoid gear oil
	Oil quantity (periodic oil change) 0.20 L (0.18 Imp qt, 0.21 US qt)

CAUTION:

Take care not allow foreign material to enter the final gear case.

4. Install:
 - oil filler bolt

	Oil filler bolt 10 Nm (1.0 m · kg, 7.2 ft · lb)
---	--

FBA00114

D. CONTRÔLE DU NIVEAU D'HUILE DE DIFFÉRENTIEL

1. Placer le véhicule sur une surface de niveau.
2. Déposer:
 - vis de l'orifice de remplissage d'huile (1)
3. Contrôler:
 - niveau d'huile de différentiel

L'huile de différentiel doit atteindre le bord du goulot de remplissage → Ajouter de l'huile de différentiel du type recommandé jusqu'au niveau spécifié.

	Huile recommandée Huile pour engrenages hypoides SAE 80 API "GL-4"
	Quantité d'huile (vidange périodique) 0,22 L (0,19 Imp qt, 0,23 US qt)

ATTENTION:

Ne pas laisser entrer des corps étrangers dans le carter de différentiel.

4. Monter:
 - vis de l'orifice de remplissage d'huile

	Vis de l'orifice de remplissage d'huile 23 Nm (2,3 m · kg, 17 ft · lb)
---	---

FBA00115

E. CONTRÔLE DU NIVEAU D'HUILE DE COUPLE CONIQUE ARRIÈRE

1. Placer le véhicule sur une surface de niveau.
2. Déposer:
 - vis de l'orifice de remplissage d'huile (1)
3. Contrôler:
 - niveau d'huile de couple conique

L'huile de couple conique doit atteindre le bord du goulot de remplissage.
Sous le goulot → Ajouter de l'huile de couple conique du type recommandé jusqu'au niveau spécifié.

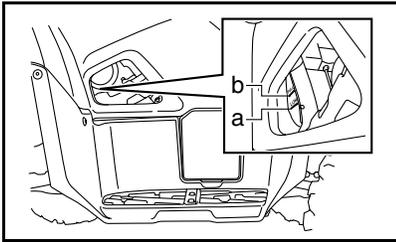
	Huile recommandée Huile pour engrenages hypoides SAE 80 API "GL-4"
	Quantité d'huile (vidange périodique) 0,20 L (0,18 Imp qt, 0,21 US qt)

ATTENTION:

Ne pas laisser pénétrer des corps étrangers dans le carter de couple conique arrière.

4. Monter:
 - vis de l'orifice de remplissage d'huile

	Vis de l'orifice de remplissage d'huile 10 Nm (1,0 m · kg, 7,2 ft · lb)
---	--



EBA00119

F. CHECKING THE COOLANT LEVEL

- Place the vehicle on a level surface.
- Check:
 - coolant level

The coolant level should be between the minimum level mark (a) and maximum level mark (b).
Below the minimum level mark → Add the recommended coolant to the proper level.

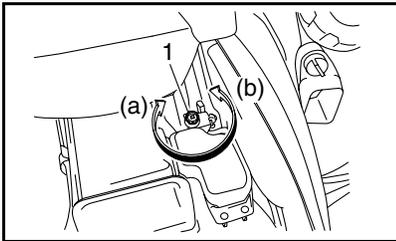
CAUTION:

- Adding water instead of coolant lowers the antifreeze content of the coolant. If water is used instead of coolant, check and if necessary, correct the antifreeze concentration of the coolant.
- Use only distilled water. However, soft water may be used if distilled water is not available.

- Start the engine, warm it up for several minutes, and then turn it off.
- Check:
 - coolant level

NOTE:

Before checking the coolant level, wait a few minutes until the coolant has settled.



EBA00121

G. ADJUSTING THE ENGINE IDLING SPEED

- Start the engine and let it warm up for several minutes.
- Check:
 - engine idling speed

Out of specification → Adjust.

	Engine idling speed 1,550 ~ 1,650 r/min
--	--

- Remove:
 - seat
 - fuel tank cover
- Adjust:
 - engine idling speed

- Turn the throttle stop screw (1) in direction (a) or (b) until the specified idling speed is obtained.

Direction (a)	Idling speed becomes higher.
Direction (b)	Idling speed becomes lower.

FBA00119

F. CONTRÔLE DU NIVEAU DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

- Placer le véhicule sur une surface de niveau.
- Contrôler:
 - niveau du liquide de refroidissement

Le niveau du liquide de refroidissement doit se situer entre les repères minimum (a) et maximum (b).
Sous le repère de niveau minimum → Ajouter du liquide de refroidissement du type recommandé jusqu'au niveau correct.

ATTENTION:

- L'ajout d'eau au lieu de liquide de refroidissement réduit le taux d'antigel du liquide de refroidissement. En cas d'utilisation d'eau, il convient de vérifier et au besoin de corriger la concentration d'antigel du liquide de refroidissement.
- Utiliser exclusivement de l'eau distillée. Si de l'eau distillée n'est pas disponible, il est toutefois possible d'utiliser de l'eau douce.

- Mettre le moteur en marche, le faire chauffer pendant quelques minutes, puis le couper.

- Contrôler:

- niveau du liquide de refroidissement

N.B.:

Laisser le liquide de refroidissement se stabiliser pendant quelques minutes avant de contrôler son niveau.

FBA00121

G. RÉGLAGE DU RÉGIME DE RALENTI DU MOTEUR

- Mettre le moteur en marche et le laisser chauffer pendant quelques minutes.
- Contrôler:
 - régime de ralenti du moteur

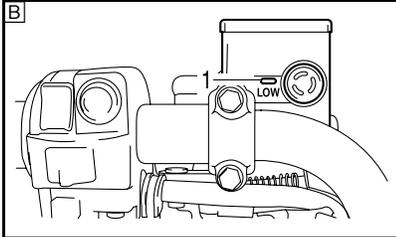
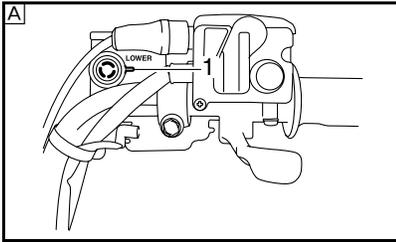
Hors spécifications → Régler.

	Régime de ralenti du moteur 1.550 à 1.650 tr/mn
--	--

- Déposer:
 - selle
 - cache de réservoir de carburant
- Régler:
 - régime de ralenti du moteur

- Visser la vis de butée de papillon des gaz (1) dans le sens (a) ou (b) jusqu'à ce que le régime de ralenti préconisé soit atteint.

Sens (a)	Le régime de ralenti augmente.
Sens (b)	Le régime de ralenti diminue.



EBA00131

J. CHECKING THE BRAKE FLUID LEVEL

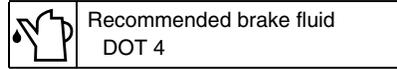
1. Place the vehicle on a level surface.

NOTE:

When checking the brake fluid level, make sure that the top of the brake fluid reservoir top is horizontal.

2. Check:

- brake fluid level
Below the minimum level mark (1) → Add the recommended brake fluid to the proper level.



(A) Front brake
(B) Rear brake

⚠ WARNING

- Use only designated brake fluid. Other brake fluids may cause the rubber seals to deteriorate, causing leakage and poor brake performance.
- Refill with the same type of brake fluid that is already in the system. Mixing brake fluids may result in a harmful chemical reaction, leading to poor brake performance.
- When refilling, be careful that water does not enter the master cylinder and/or reservoir. Water will significantly lower the boiling point of the brake fluid and could cause vapor lock.

CAUTION:

Brake fluid may damage painted surfaces and plastic parts. Therefore, always clean up any spilled brake fluid immediately.

FBA00131

J. CONTRÔLE DU NIVEAU DU LIQUIDE DE FREIN

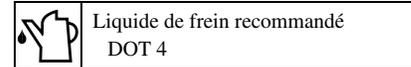
1. Placer le véhicule sur une surface de niveau.

N.B.:

Le sommet du réservoir de liquide de frein doit être à l'horizontale lors du contrôle du niveau du liquide.

2. Contrôler:

- niveau de liquide de frein
Sous le repère de niveau minimum (1) → Ajouter du liquide de frein jusqu'au niveau correct.



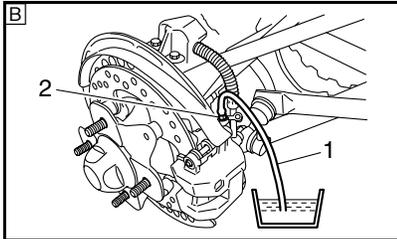
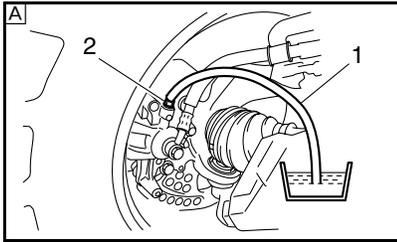
(A) Frein avant
(B) Frein arrière

⚠ AVERTISSEMENT

- N'utiliser que le liquide de frein préconisé. D'autres liquides risquent d'attaquer les joints en caoutchouc et de provoquer des fuites et un mauvais fonctionnement des freins.
- Faire l'appoint avec du liquide de frein du même type que celui qui se trouve déjà dans le circuit. Le mélange de liquides de type différent risque de provoquer une réaction chimique et de nuire au bon fonctionnement du frein.
- Lorsqu'on ajoute du liquide, s'assurer de ne pas laisser pénétrer d'eau dans le maître-cylindre et/ou le réservoir. L'eau abaisse fortement le point d'ébullition du liquide et cela risque de former un bouchon de vapeur (ou "vapor lock").

ATTENTION:

Le liquide de frein risque d'endommager les surfaces peintes et les pièces en plastique. Toujours essuyer immédiatement les éclaboussures de liquide de frein.



EBA00132

K. BLEEDING THE HYDRAULIC BRAKE SYSTEM

⚠ WARNING

Bleed the hydraulic brake system whenever:

- the system was disassembled,
- a brake hose or brake pipe was loosened or removed,
- the brake fluid is very low,
- the brake operation is faulty.

A loss of braking performance may occur if the brake system is not properly bled.

(A) Front brake

(B) Rear brake

1. Remove:

- rear wheel

2. Bleed:

- hydraulic brake system

- a. Add the recommended brake fluid to the proper level.
- b. Install the diaphragm. Be careful not to spill any fluid or allow the reservoir to overflow.
- c. Connect a clear plastic hose (1) tightly to the bleed screw (2).
- d. Place the other end of the hose into a container.
- e. Slowly apply the brake lever or pedal several times.
- f. Pull the lever in or push down on the pedal and hold it.
- g. Loosen the bleed screw and allow the lever or pedal to travel towards its limit.
- h. Tighten the bleed screw when the lever or pedal limit has been reached, then release the lever or pedal.
- i. Repeat steps (e) to (h) until all the air bubbles have disappeared from the fluid.
- j. Tighten the bleed screw to specification.



Bleed screw
5 Nm (0.5 m · kg, 3.6 ft · lb)

NOTE:

If bleeding is difficult, it may be necessary to let the brake fluid settle for a few hours. Repeat the bleeding procedure when the tiny bubbles in the system have disappeared.

- k. Add brake fluid to the proper level.

⚠ WARNING

After bleeding the hydraulic brake system, check the brake operation.

FBA00132

K. PURGE DU CIRCUIT DES FREINS HYDRAULIQUES

⚠ AVERTISSEMENT

Purger le circuit des freins hydrauliques dans les cas suivants:

- le circuit a été démonté,
- une durite ou un tuyau de frein a été desserré ou déposé,
- le niveau du liquide de frein est très bas,
- le frein fonctionne mal.

Si le circuit des freins n'est pas correctement purgé, la puissance de freinage risque d'être réduite.

(A) Frein avant

(B) Frein arrière

1. Déposer:

- roue arrière

2. Purger:

- circuit des freins hydrauliques

- a. Ajouter du liquide de frein du type recommandé jusqu'au niveau correct.
- b. Installer le diaphragme. Veiller à ne pas renverser de liquide ni à faire déborder le réservoir.
- c. Connecter fermement un tuyau en plastique transparent (1) à la vis de purge (2).
- d. Placer l'autre extrémité du tuyau dans un récipient.
- e. Actionner lentement et plusieurs fois le levier ou la pédale de frein.
- f. Actionner le levier ou enfoncer la pédale et maintenir dans cette position.
- g. Desserrer la vis de purge et laisser aller le levier ou la pédale jusqu'à sa limite.
- h. Serrer la vis de purge quand le levier ou la pédale a atteint la limite de sa course, puis relâcher le levier ou la pédale.
- i. Répéter les étapes (e) à (h) jusqu'à ce que toutes les bulles d'air aient disparu du liquide.
- j. Serrer la vis de purge comme spécifié.



Vis de purge
5 Nm (0,5 m · kg, 3,6 ft · lb)

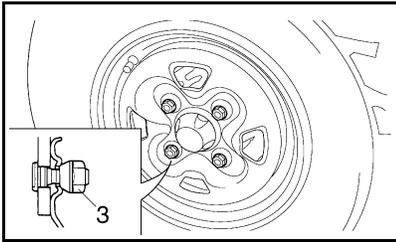
N.B.:

S'il est difficile de purger, il faut alors laisser décanter le liquide de frein pendant quelques heures. Répéter les démarches de la purge quand les petites bulles d'air ont disparu du circuit.

- k. Ajouter de l'huile jusqu'au niveau requis.

⚠ AVERTISSEMENT

Contrôler le fonctionnement du frein après avoir effectué la purge du circuit des freins hydrauliques.



3. Install:
- rear wheel
- Tighten the nuts (3) to specification.

⚠ WARNING

Install the nut with its tapered side towards the wheel.

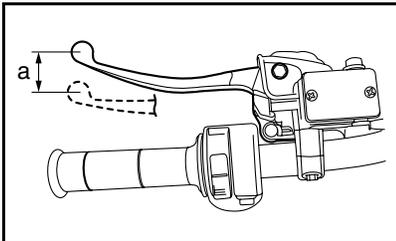
	Nut 55 Nm (5.5 m · kg, 40 ft · lb)
---	---------------------------------------

3. Monter:
- roue arrière
- Serrer les écrous (3) au couple spécifié.

⚠ AVERTISSEMENT

Monter les écrous en plaçant leur extrémité conique du côté de la roue.

	Écrou 55 Nm (5,5 m · kg, 40 ft · lb)
---	---

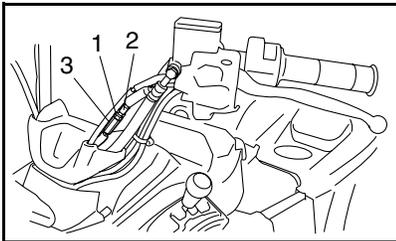


EBA00133

L. ADJUSTING THE SELECT LEVER CONTROL CABLE AND SHIFT ROD

⚠ WARNING

Before moving the select lever, bring the vehicle to a complete stop and return the throttle lever to its closed position. Otherwise the transmission may be damaged.



1. Adjust:
- brake pedal free play
2. Adjust:
- select lever control cable

Select lever control cable:

- Remove the left side panel.
- Make sure the select lever is in NEUTRAL.
- When the brake begins to work “(a) = 20 mm (0.79 in)”, verify that the select lever can be shifted to REVERSE from NEUTRAL, to PARK from REVERSE.
- Before the brake begins to work “(a) = 0 mm (0 in)”, verify that the select lever cannot be shifted to REVERSE from NEUTRAL, to PARK from REVERSE.
- Check that locknuts (1) are tightened correctly.
- If the operation of the select lever is incorrect, adjust the select lever control cable (2) with the adjuster (3).

Select lever shift rod:

- Make sure the select lever is in NEUTRAL.
- Loosen both locknuts (4).
- Adjust the shift rod length for smooth and correct shifting.
- Tighten the locknuts (4) to specification.

	Locknut 15 Nm (1.5 m · kg, 11 ft · lb)
---	---

FBA00133

L. RÉGLAGE DU CÂBLE DE COMMANDE DU SÉLECTEUR DE MARCHE ET DE LA TIGE DE SÉLECTEUR

⚠ AVERTISSEMENT

Avant d'actionner le sélecteur de marche, arrêter complètement le véhicule et laisser revenir le levier des gaz à la position de coupure des gaz. Si cette consigne n'est pas respectée, la boîte de vitesses risque d'être endommagée.

1. Régler:
- garde de la pédale de frein
2. Régler:
- câble de commande du sélecteur de marche

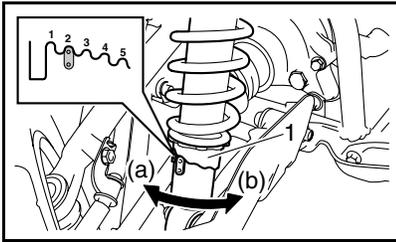
Câble de commande du sélecteur de marche:

- Déposer le cache latéral gauche.
- S'assurer que le sélecteur de marche est au POINT MORT.
- Lorsque l'action du câble se fait ressentir “(a) = 20 mm (0,79 in)”, s'assurer que le sélecteur de marche PEUT PASSER du point mort à la marche arrière et de la marche arrière au point mort.
- Avant que l'action du câble se fasse ressentir “(a) = 0 mm (0 in)”, s'assurer que le sélecteur de marche NE PEUT PASSER du point mort à la marche arrière et de la marche arrière au point mort.
- Vérifier si les contre-écrous (1) sont serrés correctement.
- Si le sélecteur de marche fonctionne mal, régler son câble de commande (2) à l'aide du dispositif de réglage (3).

Tige de sélecteur de marche:

- S'assurer que le sélecteur de marche est au POINT MORT.
- Desserrer les deux contre-écrous (4).
- Régler la longueur de la tige de sélecteur de sorte que le passage des rapports se fasse correctement et aisément.
- Serrer les contre-écrous (4) au couple spécifié.

	Contre-écrou 15 Nm (1,5 m · kg, 11 ft · lb)
---	--



EBA00135

M. ADJUSTING THE FRONT SHOCK ABSORBERS

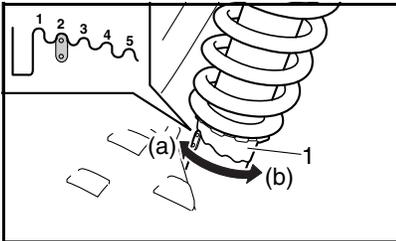
⚠ WARNING

Always adjust both front shock absorber spring preload to the same setting. Uneven adjustment can result in poor handling and loss of stability.

- Adjust:
 - spring preload
 - Turn the adjuster (1) in direction (a) or (b).

Direction (a)	Spring preload is increased (suspension is harder).
Direction (b)	Spring preload is decreased (suspension is softer).

Standard position: 2 Minimum (Soft) position: 1 Maximum (Hard) position: 5
--



EBA00136

N. ADJUSTING THE REAR SHOCK ABSORBERS

⚠ WARNING

Always adjust both front shock absorber spring preload to the same setting. Uneven adjustment can result in poor handling and loss of stability.

- Adjust:
 - spring preload
 - Turn the adjuster (1) in direction (a) or (b).

Direction (a)	Spring preload is increased (suspension is harder).
Direction (b)	Spring preload is decreased (suspension is softer).

Standard position: 2 Minimum (Soft) position: 1 Maximum (Hard) position: 5
--

FBA00135

M. RÉGLAGE DES AMORTISSEURS AVANT

⚠ AVERTISSEMENT

Toujours régler la précontrainte de ressort des deux amortisseurs avant à la même valeur. Un réglage inégal risque de diminuer la maniabilité et la stabilité du véhicule.

- Régler:
 - précontrainte de ressort
 - Tourner le dispositif de réglage (1) dans un sens (a) ou l'autre (b).

Sens (a)	Précontrainte de ressort augmente (suspension plus dure).
Sens (b)	Précontrainte de ressort diminue (suspension plus souple).

Position standard: 2 Position minimum (souple): 1 Position maximum (dure): 5
--

FBA00136

N. RÉGLAGE DES AMORTISSEURS ARRIÈRE

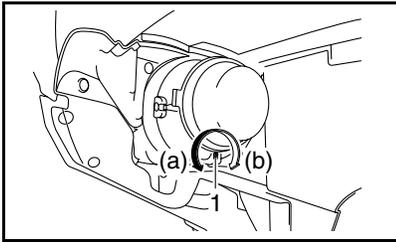
⚠ AVERTISSEMENT

Toujours régler la précontrainte de ressort des deux amortisseurs arrière à la même valeur. Un réglage inégal risque de diminuer la maniabilité et la stabilité du véhicule.

- Régler:
 - précontrainte de ressort
 - Tourner le dispositif de réglage (1) dans un sens (a) ou l'autre (b).

Sens (a)	Précontrainte de ressort augmente (suspension plus dure).
Sens (b)	Précontrainte de ressort diminue (suspension plus souple).

Position standard: 2 Position minimum (souple): 1 Position maximum (dure): 5
--



EBA00138

O. ADJUSTING THE HEADLIGHT BEAMS

1. Adjust:
 - headlight beam (vertically)
 Turn the adjuster (1) in direction (a) or (b).

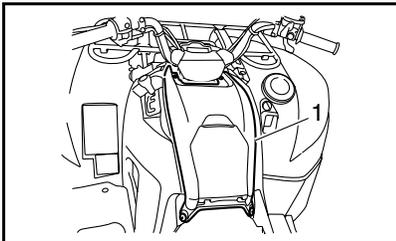
Direction (a)	Headlight beam is raised.
Direction (b)	Headlight beam is lowered.

FBA00138

O. RÉGLAGE DU FAISCEAU DES PHARES

1. Régler:
 - faisceau de phare (vertical)
 Tourner le dispositif de réglage (1) dans un sens (a) ou l'autre (b).

Sens (a)	Le faisceau de phare monte.
Sens (b)	Le faisceau de phare descend.

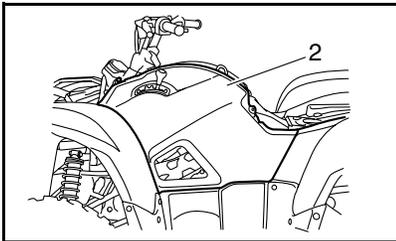


P. LUBRICATING THE AIR FILTER ELEMENT

1. Remove:
 - seat
 - fuel tank cover (1)
 - left side panel (2)
 - right side panel (3)
2. Remove:
 - air filter case cover (4)
3. Remove:
 - air filter element (5)

CAUTION: _____

The engine should never be run without the air filter; excessive piston and/or cylinder wear may result.

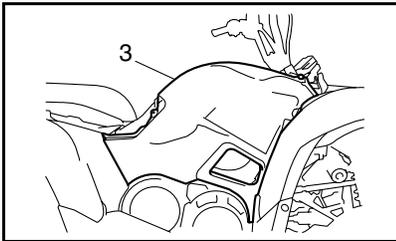


P. LUBRIFICATION DE L'ÉLÉMENT DU FILTRE À AIR

1. Déposer:
 - selle
 - cache de réservoir de carburant (1)
 - cache latéral gauche (2)
 - cache latéral droit (3)
2. Déposer:
 - couvercle du boîtier du filtre à air (4)
3. Déposer:
 - élément de filtre à air (5)

ATTENTION: _____

Ne jamais faire tourner le moteur sans filtre à air sous peine d'accélérer l'usure du ou des pistons et du ou des cylindres.



4. Apply:

- Yamaha foam air filter oil



- a. Squeeze the initial oil out of the element.

CAUTION: _____

Do not twist or wring out the element. This could damage the foam material.

- b. Apply Yamaha foam air filter oil or other quality foam air filter oil.
- c. Squeeze out the excess oil.

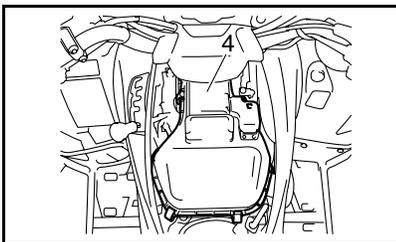
NOTE: _____

The element should be wet but not dripping.



5. Install:

- air filter element



4. Enduire:

- Huile pour élément de filtre à air en mousse ou huile de qualité équivalente



- a. Comprimer l'élément de sorte à éliminer l'huile d'origine.

ATTENTION: _____

Ne pas tordre l'élément. Cela pourrait endommager la mousse.

- b. Enduire d'huile pour élément de filtre à air en mousse ou d'une huile de qualité équivalente.
- c. Comprimer pour éliminer l'excès d'huile.

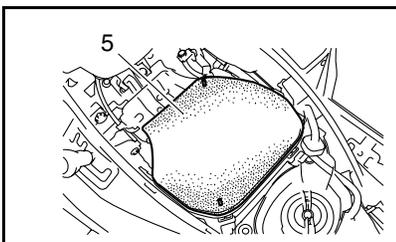
N.B.: _____

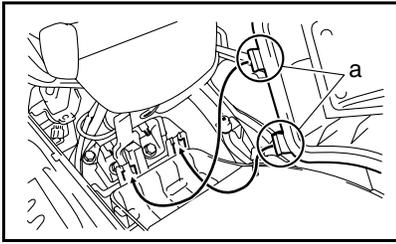
L'élément doit être humide, mais sans que l'huile ne goutte.



5. Monter:

- élément de filtre à air





6. Install:
- air filter case cover

NOTE: _____
Insert the projections (a) on the air filter case cover into the holders on the air filter case, and then install the air filter case cover by hooking the holders onto the cover.

7. Install:
- right side panel
 - left side panel
 - fuel tank cover
 - seat

6. Monter:
- couvercle du boîtier du filtre à air

N.B.: _____
Insérer les saillies (a) du couvercle du boîtier de filtre à air dans les attaches du boîtier, puis remettre le couvercle du boîtier en place en accrochant les attaches au couvercle.

7. Monter:
- cache latéral droit
 - cache latéral gauche
 - cache de réservoir de carburant
 - selle

APPENDICES**SERVICE DATA****Engine idling speed:**

1,550 ~ 1,650 r/min

Spark plug:

Type/Manufacturer

CPR7EA-9/NGK

Gap

0.8 ~ 0.9 mm (0.031 ~ 0.035 in)

Fuel:

Recommended fuel

Regular unleaded gasoline (for CDN and Europe)

Unleaded gasoline only (for Oceania)

Fuel tank capacity

20.0 L (4.40 Imp gal, 5.28 US gal)

Valve clearance (cold):

IN

0.09 ~ 0.13 mm (0.0035 ~ 0.0051 in)

EX

0.16 ~ 0.20 mm (0.0063 ~ 0.0079 in)

APPENDICE**DONNÉES D'ENTRETIEN****Régime de ralenti du moteur:**

1.550 à 1.650 tr/mn

Bougie(s):

Type/fabricant

CPR7EA-9/NGK

Écartement

0,8 à 0,9 mm (0,031 à 0,035 in)

Carburant:

Carburant recommandé

Essence ordinaire sans plomb (Canada et Europe)

Essence sans plomb uniquement (Océanie)

Capacité du réservoir

20,0 L (4,40 Imp gal, 5,28 US gal)

Jeu des soupapes (à froid):

AD.

0,09 à 0,13 mm (0,0035 à 0,0051 in)

ÉCH.

0,16 à 0,20 mm (0,0063 à 0,0079 in)

STANDARD EQUIPMENT

- | | |
|---------------------------|-------|
| 1. Owner's manual | 1 pc. |
| 2. Owner's tool kit | 1 pc. |
| 3. Low-pressure air gauge | 1 pc. |

ÉQUIPEMENT STANDARD

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. Manuel du propriétaire | 1 |
| 2. Trousse de réparation | 1 |
| 3. Manomètre basse pression | 1 |

OWNER'S TOOL KIT

- | | |
|--|-------|
| 1. Owner's tool bag | 1 pc. |
| 2. Spark plug wrench | 1 pc. |
| 3. Screwdriver grip | 1 pc. |
| 4. Screwdriver bit
(Phillips head and slotted head) | 1 pc. |
| 5. Pliers | 1 pc. |
| 6. Wrench (10-12) | 1 pc. |
| 7. Wrench (14-17) | 1 pc. |

TROUSSE DE RÉPARATION

- | | |
|--|---|
| 1. Trousse à outils | 1 |
| 2. Clé à bougie | 1 |
| 3. Poignée de tournevis | 1 |
| 4. Embout de tournevis
(cruciforme et à tête plate) | 1 |
| 5. Pince | 1 |
| 6. Clé (10-12) | 1 |
| 7. Clé (14-17) | 1 |

TIGHTENING TORQUES

Part to be tightened	Thread size	Tightening torque		
		Nm	m · kg	ft · lb
Engine:				
Spark plug	—	13	1.3	9.4
Engine oil drain bolt	M14	30	3.0	22
Chassis:				
Engine and front rubber damper	M10	42	4.2	30
Engine and front rubber damper	M6	10	1.0	7.2
Engine and rear rubber damper	M10	42	4.2	30
Engine and rear rubber damper	M6	10	1.0	7.2
Rubber damper and frame	M10	42	4.2	30
Differential gear case and frame	M10	55	5.5	40
Final drive gear case and frame	M10	55	5.5	40
Radiator and frame	M6	7	0.7	5.1
Coolant reservoir and frame	M6	7	0.7	5.1
Shift arm and frame	M6	7	0.7	5.1
Select lever guide and frame	M6	7	0.7	5.1
Front grill and front grill bracket	M6	7	0.7	5.1
Front grill bracket and frame	M6	7	0.7	5.1
Front fender and frame	M6	7	0.7	5.1
Rear fender and frame	M6	7	0.7	5.1
Rear upper arm and frame	M10	45	4.5	32
Rear lower arm and frame	M10	45	4.5	32
Rear shock absorber and frame	M10	45	4.5	32
Rear shock absorber and rear lower arm	M10	45	4.5	32
Rear upper arm and frame	M10	45	4.5	32
Rear lower arm and frame	M10	45	4.5	32
Rear brake hose holder and rear lower arm	M6	7	0.7	5.1
Stabilizer joint and stabilizer	M10	50	5.0	36
Stabilizer joint and rear lower arm	M10	50	5.0	36
Stabilizer holder and frame	M8	30	3.0	22
Rear arm protector and rear lower arm	M6	7	0.7	5.1
Front upper arm and frame	M10	45	4.5	32
Front lower arm and frame	M10	45	4.5	32
Front shock absorber and frame	M10	45	4.5	32
Front shock absorber and front lower arm	M10	45	4.5	32
Steering knuckle and rear upper arm	M10	25	2.5	18
Steering knuckle and rear lower arm	M12	30	3.0	22
Tie rod and tie rod end	M10	25	2.5	18
Steering stem and lower bearing	M22	125	12.5	90
Steering stem bushing and steering stem bracket	M8	23	2.3	17
Steering stem and steering stem joint	M8	30	3.0	22
Steering stem joint and electric power steering assembly	M8	30	3.0	22

Part to be tightened	Thread size	Tightening torque		
		Nm	m · kg	ft · lb
Electric power steering assembly and frame	M8	30	3.0	22
Steering stem bracket and frame	M10	50	5.0	36
Electric power steering assembly and pitman arm	M16	210	21.0	150
Electric power steering motor cover and electric power steering assembly	M6	7	0.7	5.1
Pitman arm and tie-rod	M10	25	2.5	18
Steering knuckle and tie-rod	M10	25	2.5	18
Front arm protector and front lower arm	M6	7	0.7	5.1
Fuel tank and fuel pump	M6	7	0.7	5.1
Fuel tank and frame	M6	7	0.7	5.1
Side panel and frame	M6	7	0.7	5.1
Front wheel and front wheel hub	M10	55	5.5	40
Front wheel hub and constant velocity joint	M20	260	26.0	190
Front brake caliper and steering knuckle	M8	30	3.0	22
Front brake caliper bleed screw	M8	5	0.5	3.6
Front brake disc and front wheel hub	M8	30	3.0	22
Rear brake disc and rear wheel hub	M8	30	3.0	22
Rear wheel and rear wheel hub	M10	55	5.5	40
Rear wheel hub and constant velocity joint	M20	260	26.0	190
Rear brake caliper and rear knuckle	M8	30	3.0	22
Rear brake caliper bleed screw	M8	5	0.5	3.6
Rear knuckle and brake disc guard	M6	7	0.7	5.1
Steering knuckle and brake disc guard	M6	7	0.7	5.1
Brake master cylinder and bracket	M6	7	0.7	5.1
Handlebar holder and steering shaft	M8	20	2.0	14
Brake hose joint and frame	M6	10	1.0	7.2
Brake hose joint and brake hose	M10	19	1.9	13
Brake hose union bolt	M10	27	2.7	19
Rear knuckle and brake hose protector	M6	7	0.7	5.1
Front brake hose holder and front upper arm	M6	7	0.7	5.1
Footrest bracket and frame	M10	53	5.3	38
Footrest bracket and footrest board	M6	7	0.7	5.1
Footrest and footrest board	M6	7	0.7	5.1
Brake pedal adjusting nut	M6	7	0.7	5.1
Shift control cable and shift lever cover	M14	17	1.7	12
Front bumper and frame	M8	26	2.6	19
Front bumper and front carrier	M8	26	2.6	19
Front carrier and front carrier bracket	M8	26	2.6	19
Front carrier bracket and frame	M8	26	2.6	19
Front carrier and front fender	M6	7	0.7	5.1
Rear carrier and rear carrier bracket	M8	34	3.4	24
Rear carrier bracket and frame	M10	48	4.8	35
Rear carrier and rear fender	M6	7	0.7	5.1
Engine skid plates	M6	7	0.7	5.1

Part to be tightened	Thread size	Tightening torque		
		Nm	m · kg	ft · lb
Trailer hitch and frame	M10	55	5.5	40
Battery holding bracket	M6	7	0.7	5.1
Battery bracket and fitting screw	M6	7	0.7	5.1
Fitting screw and frame	M6	7	0.7	5.1
Junction box and frame	M6	7	0.7	5.1
Differential gear case filler bolt	M14	23	2.3	17
Differential gear case drain bolt	M10	10	1.0	7.2
Differential gear case cover and differential gear case	M8	24	2.4	17
Gear motor and differential gear case cover	M6	11	1.1	8.0
Coupling gear and differential drive pinion gear	M14	62	6.2	45
Final drive gear case filler plug	M14	23	2.3	17
Final drive gear case drain bolt	M14	23	2.3	17
Final drive gear oil check bolt	M8	10	1.0	7.2
Final drive gear case bolt	M8	23	2.3	17
Drive pinion gear bearing housing and final drive case	M8	23	2.3	17
Coupling gear and final drive pinion gear	M12	115	11.5	85

COUPLES DE SERRAGE

Pièce à serrer	Diamètre de filet	Couples de serrage		
		Nm	m · kg	ft · lb
Moteur:				
Bougie	—	13	1,3	9,4
Vis de vidange d'huile moteur	M14	30	3,0	22
Châssis:				
Moteur et caoutchouc-amortisseur avant	M10	42	4,2	30
Moteur et caoutchouc-amortisseur avant	M6	10	1,0	7,2
Moteur et caoutchouc-amortisseur arrière	M10	42	4,2	30
Moteur et caoutchouc-amortisseur arrière	M6	10	1,0	7,2
Caoutchouc-amortisseur et cadre	M10	42	4,2	30
Carter de différentiel et cadre	M10	55	5,5	40
Carter de couple conique arrière et cadre	M10	55	5,5	40
Radiateur et cadre	M6	7	0,7	5,1
Vase d'expansion et cadre	M6	7	0,7	5,1
Bras de sélecteur et cadre	M6	7	0,7	5,1
Guide de sélecteur de marche et cadre	M6	7	0,7	5,1
Calandre avant et support	M6	7	0,7	5,1
Support de calandre avant et cadre	M6	7	0,7	5,1
Garde-boue avant et cadre	M6	7	0,7	5,1
Garde-boue arrière et cadre	M6	7	0,7	5,1
Triangle de suspension supérieur arrière et cadre	M10	45	4,5	32
Triangle de suspension inférieur arrière et cadre	M10	45	4,5	32
Amortisseur arrière et cadre	M10	45	4,5	32
Amortisseur arrière et triangle de suspension inférieur arrière	M10	45	4,5	32
Triangle de suspension supérieur arrière et cadre	M10	45	4,5	32
Triangle de suspension inférieur arrière et cadre	M10	45	4,5	32
Support de durite de frein arrière et triangle de suspension inférieur arrière	M6	7	0,7	5,1
Raccord de barre stabilisatrice et barre stabilisatrice	M10	50	5,0	36
Raccord de barre stabilisatrice et triangle de suspension inférieur arrière	M10	50	5,0	36
Support de barre stabilisatrice et cadre	M8	30	3,0	22
Protection de triangle de suspension arrière et triangle de suspension inférieur arrière	M6	7	0,7	5,1
Triangle de suspension supérieur avant et cadre	M10	45	4,5	32
Triangle de suspension inférieur avant et cadre	M10	45	4,5	32
Amortisseur avant et cadre	M10	45	4,5	32
Amortisseur avant et triangle de suspension inférieur avant	M10	45	4,5	32
Fusée de direction et triangle de suspension supérieur arrière	M10	25	2,5	18
Fusée de direction et triangle de suspension inférieur arrière	M12	30	3,0	22

Pièce à serrer	Diamètre de filet	Couples de serrage		
		Nm	m · kg	ft · lb
Biellette de direction et embout de bielle de direction	M10	25	2,5	18
Colonne de direction et roulement inférieur	M22	125	12,5	90
Demi-coussinet et support de colonne de direction	M8	23	2,3	17
Colonne de direction et raccord	M8	30	3,0	22
Raccord de colonne de direction et module de direction assistée électrique	M8	30	3,0	22
Module de direction assistée électrique et cadre	M8	30	3,0	22
Support de colonne de direction et cadre	M10	50	5,0	36
Module de direction assistée électrique et levier de direction	M16	210	21,0	150
Module de direction assistée électrique et son cache	M6	7	0,7	5,1
Levier de direction et bielle de direction	M10	25	2,5	18
Fusée de direction et bielle de direction	M10	25	2,5	18
Protection de triangle de suspension avant et triangle de suspension inférieur avant	M6	7	0,7	5,1
Réservoir de carburant et pompe à carburant	M6	7	0,7	5,1
Réservoir de carburant et cadre	M6	7	0,7	5,1
Cache latéral et cadre	M6	7	0,7	5,1
Roue avant et moyeu de roue avant	M10	55	5,5	40
Moyeu de roue avant et demi-arbre de roue	M20	260	26,0	190
Étrier de frein avant et fusée de direction	M8	30	3,0	22
Vis de purge d'étrier de frein avant	M8	5	0,5	3,6
Disque de frein et moyeu de roue avant	M8	30	3,0	22
Disque de frein et moyeu de roue arrière	M8	30	3,0	22
Roue arrière et moyeu de roue arrière	M10	55	5,5	40
Moyeu de roue arrière et demi-arbre de roue	M20	260	26,0	190
Étrier de frein arrière et fusée arrière	M8	30	3,0	22
Vis de purge d'étrier de frein arrière	M8	5	0,5	3,6
Fusée arrière et protège-disque de frein	M6	7	0,7	5,1
Fusée de direction et protège-disque de frein	M6	7	0,7	5,1
Maître-cylindre de frein et demi-palier	M6	7	0,7	5,1
Demi-palier de guidon et arbre de direction	M8	20	2,0	14
Raccord de durite de frein et cadre	M6	10	1,0	7,2
Raccord de durite de frein et durite de frein	M10	19	1,9	13
Vis de raccord de durite de frein	M10	27	2,7	19
Fusée arrière et protection de durite de frein arrière	M6	7	0,7	5,1
Support de durite de frein avant et triangle de suspension avant	M6	7	0,7	5,1
Support de repose-pied et cadre	M10	53	5,3	38
Support de repose-pied et marchepied	M6	7	0,7	5,1
Repose-pied et marchepied	M6	7	0,7	5,1
Écrou de réglage de la pédale de frein	M6	7	0,7	5,1
Câble de commande du sélecteur de marche et cache du levier de sélecteur	M14	17	1,7	12

Pièce à serrer	Diamètre de filet	Couples de serrage		
		Nm	m · kg	ft · lb
Pare-chocs avant et cadre	M8	26	2,6	19
Pare-chocs avant et porte-bagages avant	M8	26	2,6	19
Porte-bagages avant et son support	M8	26	2,6	19
Support de porte-bagages avant et cadre	M8	26	2,6	19
Porte-bagages avant et garde-boue avant	M6	7	0,7	5,1
Porte-bagages arrière et son support	M8	34	3,4	24
Support de porte-bagages arrière et cadre	M10	48	4,8	35
Porte-bagages arrière et garde-boue arrière	M6	7	0,7	5,1
Plaques de protection du moteur	M6	7	0,7	5,1
Crochet de remorque et cadre	M10	55	5,5	40
Support de fixation de batterie	M6	7	0,7	5,1
Support de batterie et vis de fixation	M6	7	0,7	5,1
Vis de fixation et cadre	M6	7	0,7	5,1
Boîte de raccordement et cadre	M6	7	0,7	5,1
Vis de l'orifice de remplissage du carter de différentiel	M14	23	2,3	17
Vis de vidange du carter de différentiel	M10	10	1,0	7,2
Couvercle du carter de différentiel et carter de différentiel	M8	24	2,4	17
Moteur de sélection du mode de traction et couvercle du carter de différentiel	M6	11	1,1	8,0
Engrenage d'accouplement et pignon d'attaque de différentiel	M14	62	6,2	45
Bouchon de remplissage du carter de couple conique arrière	M14	23	2,3	17
Vis de vidange du carter de couple conique arrière	M14	23	2,3	17
Vis de l'orifice de contrôle du niveau d'huile de couple conique arrière	M8	10	1,0	7,2
Vis de carter de couple conique arrière	M8	23	2,3	17
Logement de roulement de pignon d'attaque et carter de couple conique arrière	M8	23	2,3	17
Engrenage d'accouplement et couronne de couple conique arrière	M12	115	11,5	85



YAMAHA MOTOR CO., LTD.
2500 SHINGAI IWATA SHIZUOKA JAPAN